

# Справиться в Польше – информационный пакет для иностранцев – граждан Третьих стран

Под редакцией Агнешки Микульской

Хельсинкский фонд  
по правам человека,  
Варшава 2009

 HELSIŃSKA FUNDACJA  
PRAW CZŁOWIEKA

 UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ NA RZECZ  
INTEGRACJI OBYWATELI PAŃSTW TRZECICH

 OPEN SOCIETY INSTITUTE



# Справиться в Польше – информационный пакет для иностранцев – граждан Третьих стран

Под редакцией Агнешки Микульской

Хельсинкский фонд по правам человека,  
Варшава 2009

## **Справиться в Польше – информационный пакет для иностранцев – граждан Третьих стран**

©Copyright – Хельсинкский фонд по правам человека

Разработка и редакция: Агнешка Микульска

Перевод и корректировка: Себастьян Ткач

Публикация создана в рамках проекта *Мигранты в Польше*  
– информация и юридическая помощь.

Реализаторы проекта:

Агата Форысь

Ева Осташевска

Каролина Русилович

Агнешка Микульска

Мацей Кавински / Мацей Фагасински

Надзор над проектом по существу (*pro bono*) – проф. Ирена Жеплинска



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ NA RZECZ  
INTEGRACJI OBYWATELI PAŃSTW TRZECICH

Проект софинансированный из средств Европейской Комиссии в рамках Европейской программы для интеграции граждан третьих стран, а также из средств бюджета государства. Исключительная ответственность за содержание настоящей публикации лежит по стороне издателя. Европейская Комиссия не несет ответственности за содержание этой публикации и способ использования настоящей информации.



**OPEN SOCIETY INSTITUTE**

Публикация софинансированная средствами Open Society Institute.

Набор, верстка и печать:

CG AMK Sp. z o.o.

[www.cgamk.com](http://www.cgamk.com)

# Оглавление

<b>Введение</b> .....	11
<b>Глава I. Немного информации о Польше</b> .....	13
1. Политический строй.....	14
2. Религия.....	14
3. Праздники и выходные.....	15
4. Аварийные телефоны в Польше.....	15
<b>Глава II. Важные сокращения и термины</b> .....	17
<b>Глава III. Что и где – список важнейших учреждений, с указанием, для каких вопросов они компетентны</b> .....	19
<b>Глава IV. Каролина Русилович: Легализация пребывания в Польше</b> .....	21
1. Какие условия обязан выполнить иностранец, чтобы приехать в Польшу? ..	21
2. Виды виз. ....	21
2.1. Как получить визу?.....	22
2.2. Как обращаться за визой с правом на выполнение работы?.....	23
2.3. Можно ли продлить имеющуюся визу?.....	23
3. Как получить право на пребывание в Польше? .....	24
4. Последствия нелегального пребывания в Польше. ....	25
5. Общая информация о процедуре легализации пребывания.....	26
6. Как можно легализировать пребывание в случае начала работы на территории РП? .....	27
7. Как можно легализировать пребывание в случае брака с гражданином/гражданкой РП?.....	28
8. В какой срок необходимо внести заявление на получение вида на жительство (ВНЖ) на определенное время, на какой срок такой ВНЖ предоставляется?.....	30
9. Что можно сделать в случае отказа в предоставлении ВНЖ на определенное время / разрешении на постоянное пребывание (ПМЖ) / разрешении на пребывание долгосрочного резидента ЕС? .....	31
10. Можно ли получить, в случае отказа в предоставлении разрешения, возврат оплаты?.....	31
11. Как получить прописку? .....	32
12. Что это такое и как получить номер PESEL?.....	33
13. Разрешение на постоянное пребывание в Польше.....	33
13.1. Как получить ПМЖ?.....	33
13.2. Как получить разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС?.....	35
14. Что это такое карта пребывания, на какой основе она выдается?.....	38
15. Можно ли путешествовать без визы в странах Шенгенского соглашения, имея разрешение на пребывание в Польше?.....	39

<b>Глава V. Ева Осташевска: Работа.</b> .....	41
1. Разрешение на работу.....	41
1.1. Кто не обязан получить разрешение на работу? .....	41
1.2. Упрощения при принятии на работу для граждан Беларуси, Украины, России и Молдовы. ....	42
1.3. Виды разрешений на работу.....	43
2. Процедура получения разрешения на работу.....	43
2.1. Кто обращается за разрешением на работу? .....	43
2.2. Кто выдает разрешения на работу? .....	43
2.3. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип А?.....	44
2.4. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип В?.....	46
2.5. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип С-Е?.....	46
2.6. На какой срок выдаются разрешения на работу? .....	47
2.7. Когда необходимо вносить заявление на получение или продление разрешения на работу? .....	47
2.8. Какие документы необходимы для получения разрешения на работу? .....	47
2.9. Какие документы необходимы для продления разрешения на работу? .....	49
2.10. Какова форма выдаваемых разрешений на работу? .....	49
2.11. Сколько надо заплатить за выдачу разрешения на работу?.....	50
2.12. Сколько длится процедура выдачи разрешения на работу? .....	50
3. Отказ в выдаче разрешения на работу.....	50
3.1. Когда Воевода отказывает в выдаче разрешения на работу? .....	50
3.2. Можно ли внести жалобу на отказ в выдаче разрешения на работу?...51	
4. Когда Воевода может аннулировать разрешение на работу? .....	51
<b>Глава VI. Каролина Русилович: Налоги.</b> .....	53
1. Какие налоги надо платить в Польше? .....	53
2. Номер налоговой идентификации (NIP) – что это такое и как его получить?.....	53
3. Кто и от чего платит подоходный налог физических лиц? .....	54
4. Что подлежит обложению подоходным налогом физических лиц? .....	55
5. Как исчисляется и оплачивается подоходный налог физических лиц? .....	56
6. Что это такое – формуляр PIT?.....	57
7. Кто подает налоговую декларацию? .....	58
8. Когда и как подать налоговую декларацию? .....	58
9. Что, если налогоплательщик не подал налоговую декларацию в срок? .....	60
10. Как посчитать сумму нетто, т.е. каков чистый заработок? .....	61

<b>Глава VII. Ева Осташевска: Страхование.....</b>	<b>63</b>
1. Социальное страхование.....	63
1.2. Какие виды социального обеспечения в Польше?.....	63
1.3. Кто подлежит обязательному пенсионному страхованию?.....	63
1.4. Кто подлежит здравоохранительному страхованию?.....	64
1.5. Кто подлежит страхованию от несчастных случаев?.....	64
1.6. Какие сроки обязательного страхования: пенсионного, здравоохранительного и от несчастных случаев?.....	64
1.7. Кто оплачивает взносы?.....	64
1.8. Как исчислять взносы?.....	65
1.9. Кто и когда заявляет застрахованного в Управление социального страхования (ZUS)?.....	66
1.10. Как контролировать правильность перечисленных взносов?.....	66
2. Дополнительная информация по пенсионному страхованию.....	67
2.1. Что это такое т.н. «II филар» и как в нем зарегистрироваться?.....	67
2.2. Кто обязан выбрать «II филар»?.....	67
2.3. Что это такое «III филар»?.....	68
3. Здравоохранительное страхование.....	69
3.1. Можно ли добровольно застраховаться в Национальном Фонде Здравоохранения (NFZ)?.....	69
3.2. Каков взнос на здравоохранительное страхование?.....	69
3.3. Какие медицинские услуги вправе получить застрахованное лицо?.....	70
3.4. Какие услуги не гарантируются?.....	71
3.5. Выбор поликлиники и врача в рамках страхования NFZ.....	71
3.6. Какой документ подтверждает право на получение медицинских услуг?.....	72
3.7. Курсовка к врачам специалистам и на осмотры.....	73
3.8. Больничное лечение.....	74
3.9. Медицинское обслуживание вне публичной системы.....	74
4. Другие страхования.....	74
4.1. Какие другие страхования обязательны?.....	74
4.2. Что такое страхование гражданской ответственности (OC)?.....	74
4.3. Где и на какой срок необходимо заключить договор страхования OC?.....	75
4.4. Что такое страхование автокаско (AC)?.....	75
4.5. Что такое страхование от последствий несчастных случаев (NNW)?.....	76
4.6. Страхование дома или квартиры.....	76
<b>Глава VIII. Ева Осташевска: Социальная помощь.....</b>	<b>77</b>
1. Кто имеет право на получение обеспечения социальной помощи?.....	77
2. В какой ситуации полагается право на социальную помощь?.....	78
3. Какие виды социальной помощи?.....	78
4. Кто может получить постоянное пособие?.....	79
5. Когда полагается временное пособие?.....	80

6.	Когда предоставляется целевое пособие? .....	80
7.	Кто вправе получить приют, еду и одежду? .....	80
8.	Как получить пособие из социальной помощи? .....	80
<b>Глава IX. Агата Форысь: Юридическая охрана – избранные вопросы.</b> .....		81
1.	Система судостроительства в Польше .....	81
1.1.	Виды судов .....	81
1.1.1.	Верховный Суд (SN) .....	81
1.1.2.	Общественные суды – районные, окружные и апелляционные .....	81
1.1.3.	Воеводские административные суды (WSA) .....	83
1.1.4.	Военные суды .....	83
2.	Преступления .....	83
2.1.	Что делать, если я стала/стал жертвой преступления? .....	83
2.2.	Какие виды преступлений и с чем это связано? .....	84
2.3.	Откуда известно, что полиция занимается заявленным делом? .....	85
2.4.	Может ли пострадавшая/-ий иметь адвоката, и что делать, если ей/ему такая помощь не по средствам? .....	85
2.5.	Что такие преступления из ненависти? .....	86
2.6.	Иностранец как обвиняемый .....	86
3.	Охрана от дискриминации. ....	87
3.1.	Что такое дискриминация? .....	87
3.2.	Дискриминация на работе. ....	87
3.3.	Как дискриминированное лицо может бороться за свои права? .....	88
3.4.	Как лицо – жертва дискриминации, не связанной с работой – может бороться за свои права? .....	89
4.	Жалоба в Европейский суд по правам человека. ....	89
4.1.	Что такое Европейский суд по правам человека, чем он занимается? .....	89
4.2.	Кто может подать жалобу в ЕСПЧ? .....	89
4.3.	К чему относится жалоба в ЕСПЧ? .....	90
4.4.	Какие формальные условия должны соблюдаться в жалобе в ЕСПЧ? .....	90
4.5.	Как подать жалобу? .....	91
4.6.	Какова процедура перед Судом? .....	91
5.	Омбудсмен – защитник гражданских прав. ....	91
5.1.	Кто такой и чем занимается Омбудсмен? .....	91
5.2.	Может ли иностранец получить помощь Омбудсмена? .....	92
5.3.	Как подать заявление Омбудсмену и что оно должно содержать? .....	92
5.4.	Как действует Омбудсмен? .....	93
5.5.	Чем занимается Омбудсмен? .....	93
6.	Защитник прав ребенка .....	94
6.1.	Кто такой и чем занимается Защитник прав ребенка? .....	94
6.2.	Как можно связаться с Защитником? .....	94
6.3.	Как действует Защитник? .....	94



<b>Приложения</b> .....	97
Приложение 1. Церкви и религиозные общности.....	97
Приложение 2. Адреса воеводских управлений.....	99
Приложение 3. Институты и организации, помогающие иностранцам. ....	101
Приложение 4. Организации иностранцев.....	103
Приложение 5. Обстоятельства, являющиеся основой для получения временного вида на жительство.....	105
Приложение 6. Литература. ....	109



## Введение

В основе, главным получателем настоящей книги являются законные мигранты извне Европейского Союза, приезжающие в Польшу с намерением начать работу и остаться здесь на более продолжительное время. Выбор такого получателя натурально повлиял на содержание настоящей публикации. Часть представленных здесь правовых регулировок, прежде всего таких, которые относятся к приему на работу и легализации пребывания, не касается граждан из стран Европейского Союза и граждан Европейского Экономического Пространства. Нет здесь также информации на тему просвещения и организации предпринимательской деятельности в Польше. Стоит, однако, в этом месте напомнить, что эти темы были разработаны в недавно изданных публикациях подобного характера<sup>1</sup>. В этом пакете мы старались заключить самые важные сведения, необходимые для функционирования в Польше лица, работающего здесь или старающегося найти работу. Поэтому основная ось книги – это информация на тему легализации пребывания, разрешения на работу, налоговой системы и страхований (с ограничением только до самых типичных ситуаций). Чтобы упростить перемещение в этих темах, мы подготовили словарь самых важных терминов и сокращений, широко применяемых, если затрагиваются вышеназванные темы. Мы поместили также список важных для иностранцев управлений, с указанием, какими делами данное управление занимается. Учитывая факт, что мигранты – это группа людей, особенно подлежащих потенциальной дискриминации и насилию по расовой принадлежности, и что чаще могут стать жертвами преступлений, мы поместили главу, посвященную юридической охране. Вся публикацию дополняют сокращенные данные о Польше, ее политической, административной системе, праздниках, выходных, а также список церквей и религиозных общностей, организаций иммигрантов или организаций, которые помогают иммигрантам.

Эта книга не затрагивает всех вопросов, какие относятся к мигрантам в Польше. Выбирая темы, мы учитывали результаты реализации проекта *Мигранты в Польше – информация и юридическая поддержка*, также пользовались многолетним опытом функционирующих в Хельсинском фонде по правам человека программ – программы *Бесплатной юридической помощи для иностранцев и беженцев*, программы *Права меньшинств* и *Национального контактного пункта сети RAXEN*, действующей для Агентства Основных Прав Европейского Союза. Содержание публикации было консультировано иностранцами (и их близкими), проживающими в Польше – мы обратились к ним с вопросом на тему их опыта «справиться» в Польше. В частности, мы спрашивали, в каких областях жизни труднее всего им двигаться, какие сведения было труднее всех получить, какие процедуры были самыми затруднительными. Тем всем лицам мы здесь хотим сердечно поблагодарить за их идеи, советы и указания.

<sup>1</sup> Например, Окружная Палата Юриконсультыв издала Информатор для иностранцев по вопросам науки и учебы в Польше (Варшава 2009). Принципы организации предпринимательской деятельности иностранцами были описаны, в частности, на сайте [www.migrant.info.pl](http://www.migrant.info.pl)

Как мы уже сказали раньше, основной получатель этой книги строго определен. Однако много сведений из нее отлично пригодится более широкому ряду лиц. Надеемся, что публикация поможет прибывающим в Польшу мигрантом передвигаться в (меандрах) польской реальности, тем самым поспособствует их быстрой и более легкой интеграции с польским обществом.

# Глава I

## Немного информации о Польше.

Территория – 312 685 км<sup>2</sup>

Население – 38 157 055 млн. (2006 г.)

Столица – Варшава

Официальный язык – польский

Валюта – польский злотый (сто грошей)

Единицы измерения – метрическая система, температура указывается в градусах по Цельсию

Часовой пояс – в зимний период центральноевропейское время CET (UCT +1), в летний период CET (UCT +2)

Административное деление – 2478 гмин, 314 повятов (районов), 16 воеводств.

Столицы воеводств: Нижнесилезское воеводство – Вроцлав, Куявско-Поморское – Быдгощ / Торунь, Люблинское – Люблин, Любушское – Гожув-Велькопольски / Зелена Гура, Лодзинское – Лодзь, Малопольское – Краков, Мазовецкое – Варшава, Опольское – Ополе, Подкарпатское – Жешув, Подляшское – Белосток, Поморское – Гданьск, Силезское – Катовице, Свентокшиское – Кельце, Варминско-Мазурское – Ольштын, Великопольское – Познань, Западнопоморское – Щецин.

Административная карта Польши



Источник: Википедия, предоставленная на условиях лицензии GNU Free Documentation License

## 1. Политический строй.

Республика Польша является республикой, с многопартийной системой парламентских кабинетов. Во главе страны стоит Президент. Власть в стране разделена на три ветви. Законодательная власть принадлежит двухпалатному Парламенту (Низшая палата – Сейм, Высшая палата – Сенат), судебная власть судам и трибуналам, а исполнительная власть – управляемому премьер-министром Кабинету Министров (правительству) и Президенту. Правительство правит на центральном уровне, имеет также своих представителей на уровне воеводств – это воеводы (работающие в воеводских управлениях).

Строй Польши предполагает также децентрализацию публичной власти – определенная часть публичной власти принадлежит местным властям, устанавливаемым в рамках самоуправленческих сообществ. Единицами самоуправления являются гмины (самые мелкие сообщества), повяты (в том числе города на правах повята) и воеводства. Органами их становления являются советы – советы гмин, повятов, городов, а также воеводские сеймики. Исполнительную власть в воеводствах выполняют маршалы, в повятах – старосты, а в гминах – в зависимости от их размера и характера – войты, мэры или президенты городов.

Президент РП, Парламент и местные власти выбираются в общественных выборах. Президентские выборы происходят через каждые пять лет. Выборы в Парламент, в которых выбираются депутаты Сейма и Сенаторы, происходят через каждые четыре года (или чаще в случае сокращения каденции). Также через каждые четыре года выбираются местные власти. Войты, мэры и президенты, в том числе также Президент РП, выбираются в непосредственных выборах.

Активным избирательным правом обладают все граждане Польши, которым исполнилось 18 лет (и которые не лишены избирательного права). Голосовать и баллотироваться в локальных выборах могут также иностранцы, но только граждане Европейского Союза, постоянно проживающие в Польше. Они могут также голосовать и баллотироваться в выборах в Европейский Парламент.

## 2. Религия.

Большинство поляков – это католики. Считается, что свыше 95 процентов принадлежит к Римско-католической церкви. В Польше функционирует ряд других христианских церквей. Второй по размеру – Польская Православная Церковь. Значительную группу составляют протестанты различных традиций – Евангелическо-Аугсбургская церковь, Евангелическо-Реформированная церковь, Церковь Христиан-Баптистов, Евангелическо-Методическая церковь, Пятидесятническая Церковь, Церковь Адвентистов Седьмого Дня. В Польше действуют также вероисповедные еврейские гмины и несколько сообществ мусульман, индуистов и буддистов (список церквей и вероисповедных сообществ представлен в приложении № 1).

Поляки – религиозная нация. Поэтому присутствие Римско-католической церкви видно в публичной и общественной жизни, в школах проводится обучение религии, а во многих местах, в том числе в местах общественного пользования, висят христианские религиозные символы.

### **3. Праздники и выходные.**

В Польше по закону выходные все воскресенья и двенадцать других дней – государственных и церковных праздников, причем те последние – это самые важные католические праздники. Поляки празднуют: 1 января – Новый Год, первый и второй день Пасхи (переходящий праздник, в марте или в апреле), 1 мая – День труда, 3 мая – годовщина принятия первой польской Конституции в 1791 году, Сослание Святого Духа (популярно называемый Зелеными Святками, переходящий праздник, отмечаемый 49 дней после Пасхи, всегда в воскресенье), праздник Тела Христова (переходящий праздник, обычно в июне, всегда в четверг), 15 августа – Успение Пресвятой Девы Марии и одновременно День Польской Армии, 1 ноября – День Всех Святых, 11 ноября – годовщина приобретения вновь независимости Польшей в 1918 году, 25 декабря – первый день Рождества Христова, 26 декабря – второй день Рождества Христова. Стоит помнить, что в эти дни запрещена торговля, поэтому большинство магазинов и бытовых пунктов закрыто. Работают только автозаправочные станции и небольшие магазины.

По польскому законодательству, рабочая неделя состоит из пяти дней, а два дня – выходные. Один из них по закону – воскресенье, второй – определяет работодателя, обычно это суббота.

Стоит знать, что в силу закона о свободе совести и вероисповедания, лица, которые принадлежат к другим религиозным сообществам, которых религиозные праздники не являются законными выходными днями, могут по своей просьбе получить освобождение от работы или науки на время, необходимое для празднования этих праздников, соответственно требованиям своей религии. Несовершеннолетние могут пользоваться этим правом по заявлению своих родителей или законных опекунов. Освобождение от работы может быть предоставлено при условии отработки выходного, без права на дополнительное вознаграждение за работу в законно выходной день или в сверхурочное время.

### **4. Аварийные телефоны в Польше.**

**999** – Скорая помощь

**997** – Полиция

**998** – Пожарная охрана

**986** – Муниципальная полиция (только некоторые города)

## **981** – Дорожная помощь

**112** – Европейский аварийный номер, на который следует звонить в случае: пожара, дорожного происшествия, взлома, кражи, в случае насилия, распознавания лица, разыскиваемого в Польше, удара током, внезапного обморока и потери сознания, серьезной травмы тела и сильного кровотечения и в других ситуациях, угрожающих жизни или здоровью. Звоня на этот номер – вы связываетесь с диспетчером, который в зависимости от необходимости, вызывает соответствующие службы (скорую помощь, пожарную охрану, полицию).

**I.C.E.** (In Case of Emergency) – под таким названием в своем телефоне необходимо записать телефонный номер лица, которое следует уведомить в аварийной ситуации.

Больше информации о Польше найдете на сайте: [www.poland.gov.pl](http://www.poland.gov.pl)



# Глава II

## Важные сокращения и термины.

**Numer PESEL** (идентификационный номер ПЕСЕЛ) – PESEL это сокращение от названия «Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności» (идентификационный персональный номер гражданина), а номер ПЕСЕЛ это 11-значный номер, за которым зарегистрированное данное физическое лицо в этом регистре, однозначно его идентифицирующий. Номер ПЕСЕЛ предоставляется лицам, пребывающим в Польше постоянно или временно, на срок дольше трех месяцев. Идентификация номером ПЕСЕЛ необходима во многих жизненных ситуациях, например во время пользования услугами здравоохранения.

**Zameldowanie** (в обиходе – **meldunek**) (прописка) – регистрация в управлении гмины/города факта проживания данного лица в данном месте (квартире, доме). Прописка может быть временной до 3 месяцев, временной свыше 3 месяцев и на постоянное пребывание.

**Karta pobytu** (карта пребывания) – документ, удостоверяющий личность иностранца в Польше. Выдаются иностранцу, который получил вид на жительство на определенное время, разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС или разрешение на проживание на территории Польши. Карта пребывания (с загранпаспортом) дает право на многократное пересечение границ Польши без необходимости получения визы.

**NIP** (идентификационный номер налогоплательщика) – сокращение от названия «Numer Identyfikacji Podatkowej» (идентификационный номер налогоплательщика). Это 10-значный номер, идентифицирующий конкретного налогоплательщика, необходимый для налоговых расчетов. Номер этот предоставляет начальник Налогового Управления, соответствующего для места жительства.

**PIT** – декларация по НДФЛ (налогам на доходы физических лиц). Декларации PIT обладают различными номерами, в зависимости от источника заявляемых доходов. Декларации PIT можно скачать с Интернет, лучше всего из сайта Министерства Финансов ([www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl)).

**OFE** – Открытый пенсионный фонд. В Польше пенсионные взносы обязательно оплачиваются в два учреждения: Управление Социального Страхования (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) – это т.н. «I филар», и в один из Открытых пенсионных фондов («II филар»). Лицо, начинающее работу в Польше, выбирает, в какой из OFE хочет оплачивать свои взносы. В случае отсутствия выбора оно в результате лотереи будет назначено в один из этих фондов.

**ZUS RMUA** – рапорт на тему оплачиваемых взносов на социальное и здравоохранительное страхование. Передается ежемесячно работнику плательщиком (работодателем).

**NFZ** – Национальный Фонд Здоровья – государственная единица, диспонирующая средствами из взносов на обязательное здравоохранительное страхование. Логотипом **NFZ** обозначены учреждения, оказывающие медицинские услуги в рамках публичной службы здравоохранения.

**ZUS** – Управление Социального Страхования (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) – государственная институция, реализующая задания из области социального страхования в Польше.

**ОС** – страхование гражданской ответственности, оно обязательно для владельцев механических транспортных средств (оно служит для возмещения возможных ущербов, принесенных с применением данного транспортного средства), добровольно можно застраховать гражданскую ответственность в других жизненных ситуациях.

# Глава III

**Что и где – список важнейших учреждений, с указанием, для каких вопросов они компетентны.**

Название управления	Описание	Вопросы
<b>Urząd Wojewódzki</b> (Воеводское управление)	Правительственная администрация на воеводском уровне.  Воеводские управления находятся в столицах воеводств и их представительствах.  Список воеводских управлений – приложение № 2	Легализация пребывания иностранца, выдача карт пребывания; вопросы из области репатриации; разрешения на работу иностранцев.
<b>Urząd do Spraw Cudzoziemców</b> (Управление по делам иностранцев)	Центральное управление  Адрес: ул. Кошыкова 16, 00-564 Варшава (ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa) тел. (22) 601 74 02 факс (22) 601 74 13 www.udsc.gov.pl	Жалобы по вопросам легализации пребывания (в случае отказа Воеводы), рассмотрение заявлений на получение статуса беженца.
<b>Urząd gminy</b> (Гминное управление)  <b>Urząd miasta</b> (Городское управление)	Эти учреждения находятся во всех гминах и городах. В больших городах они разделены на отделения для городских районов – следует обращаться в учреждение / отделение, компетентное для места жительства	Временная или постоянная прописка иностранца; предоставление номера ПЕСЕЛ; регистрация автомобиля, выдача водительских прав.

<b>Urząd stanu cywilnego</b> (Отдел ЗАГС)	Организационная единица управления гмины/города	Заявление о рождении ребенка, смерти, браке и другие вопросы, связанные с изменением гражданского состояния; выдача копии свидетельства о рождении, свидетельства о вступлении в брак или свидетельства о смерти; запись содержания зарубежных актов гражданского состояния в польские книги; признание отцовства рожденного или зачатого ребенка.
<b>Urząd Skarbowy</b> (Налоговое управление)	Эти учреждения находятся в большинстве городов. В больших городах их несколько – необходимо обращаться в учреждение, компетентное для места жительства	Все налоговые расчеты.

## Легализация пребывания в Польше.

### 1. Какие условия обязан выполнить иностранец, чтобы приехать в Польшу?

Иностранец может пересечь границу и пребывать на территории Республики Польша, если у него есть:

- 1) действительный документ, разрешающий на выезд за границу,
- 2) действительная виза или иной документ (например, разрешение, пропуск – в определенных случаях), дающий право на въезд и пребывание на этой территории, если они необходимы.

Освобождены от визовой обязанности до 90 дней граждане следующих государств: Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Чили, Хорватия, Гватемала, Гондурас, Израиль, Япония, Канада, Южная Корея, Коста-Рика, Малайзия, Маврикий, Мексика, Монако, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Китс и Невис, Сейшельские Острова, Сингапур, Соединенные Штаты Северной Америки, Уругвай, Ватикан, Венесуэла, Норвегия, Лихтенштейн, Исландия, Швейцария. Кроме того, жители САР Гонконг и САР Макао, административных регионов Китайской Народной Республики, а также британские граждане Гонконга (англ. *British Nationals (Overseas)*). Визы не нужны также гражданам Европейского Союза.

**Внимание:** Освобождение от визового обязательства не относится к лицам, выезжающим, чтобы начать учебу, работу или другую заработную деятельность.

В случае, если виза обязательна, ее отсутствие заканчивается отказом во въезде на территорию Польши. Пребывание на территории РП после истечения срока действительности визы или в случае отказа в ее продлении считается нелегальным.

### 2. Виды виз.

Виза может давать право на один, два или неограниченное количество въездов во время пребывания, обозначенного в визе количеством дней.

- 1) **Единая виза с правом на пребывание (т.н. виза Шенген) обозначенная символом «С»** дает право на один или больше въездов, при условии, что длина однократного пребывания и общая длина очередных пребываний

на территории стран зоны Шенген<sup>2</sup> не превышает 3 месяцев в течение 6-месячного срока, считаемого со дня первого въезда на эту территорию.

- 2) **Отечественная виза, обозначенная символом «D»** дает право на въезд и постоянное пребывание на территории Польши или нескольких очередных пребываний, совместно продолжающихся дольше 3 месяцев и не дольше 1 года в период действительности визы.

**Внимание:** Иностранец, обладающий отечественной визой, символ «D», вправе один раз проехать через территорию других стран зоны Шенген для однократного проезда в страну, которая выдала визу. Вышеназванная виза не дает право на транзитный проезд через страны зоны Шенген в случае возврата в страну происхождения.

## 2.1. Как получить визу?

Визы выдает и отказывает в их выдаче консул. Заявление на выдачу визы необходимо подать консулу. Консулы работают в консульствах и консульских отделах посольств Польши в различных странах – визовое заявление необходимо подать в одном из этих учреждений. Если в стране иностранца нет польского консульства, необходимо явиться в таком учреждении в другой стране. Отказ консула в выдаче визы является окончательным решением. Визы выдаются как единые визы: с правом на пребывание или транзитные, или отечественные.

Обращаться за визой можно, когда у иностранца имеется действительный документ, разрешающий на выезд за границу, которого срок годности превышает минимум на 3 месяца время, в котором необходимо выехать, на основе предоставленной визы, из Польши или зоны Шенген в случае единой визы.

За принятие и рассмотрение консулом заявления на выдачу визы необходимо заплатить консульский сбор (обычно 60 евро в случае единых и отечественных виз). Консульский сбор необходимо уплатить до внесения визового заявления. Сбор этот не возвращается в случае отказа в выдаче визы.

Обращаясь за визой, необходимо подать консулу заявление, к которому следует приложить:

- 1) фотографии лиц, к которым относится заявление,
- 2) документы, подтверждающие цель выезда (приглашение, подтверждение зачисления в список студентов),
- 3) подтверждение страхования, в котором страховое общество обязуется оплатить расходы на лечение на территории стран зоны Шенген в размере минимум 30000 евро в течение намеренного пребывания на данной территории – в случае заявления на выдачу единой визы с правом на пребывание,

2 К зоне стран Шенген принадлежит большинство стран ЕС: Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Греция, Испания, Люксембург, Нидерланды, Германия, Португалия, Швеция, Италия, Эстония, Литва, Латвия, Мальта, Польша, Чехия, Словакия, Словения, Венгрия и Норвегия, Исландия, Швейцария.

- 4) подтверждение здравоохранительного страхования в понимании норм о здравоохранении, финансируемом из публичных средств, или подтверждение оплаты страховым обществом расходов на лечение в течение намеренного пребывания на данной территории – в случае заявления на выдачу отечественной визы,
- 5) подтверждение уплаты консульского сбора.

Иностранец должен также иметь достаточные средства содержания на время планированного пребывания и на возвращение в страну происхождения или на транзит, или же документ, подтверждающий возможность законно пользоваться такими средствами (например, таким документом может быть приглашение, в котором приглашающий гарантирует оплату расходов). Это не относится, в частности, к иностранцам, которые приезжают в Польшу на основе визы с правом на выполнение работы.

## **2.2. Как обращаться за визой с правом на выполнение работы?**

Виза с правом на выполнение работы может быть выдана только как отечественная виза или как единая виза с правом на пребывание. Виза с правом на выполнение работы может быть выдана, если иностранец предоставит разрешение на работу на территории Польши или – если разрешение не требуется – письменное заявление работодателя о намерении принять иностранца на работу.

Визу с правом на выполнение работы выдает или отказывает в ее выдаче консул, компетентный для государства постоянного места жительства иностранца. Если иностранец легально пребывает на территории стран-членов Европейского Союза, на территории стран-членов Европейской ассоциации свободной торговли (ЕФТА)<sup>3</sup>, визу с правом на выполнение работы может выдать также другой консул.

Визу с правом на пребывание, разрешающую на работу, выдается на срок пребывания, указанного в разрешении на работу или заявлении работодателя. Однако виза не выдается на срок, превышающий один год – в случае, если иностранец старается получить отечественную визу, или три месяца – в случае единой визы с правом на пребывание.

Процедура при обращении за визой с правом на работу идентична, как процедура для виз с правом на пребывание.

## **2.3. Можно ли продлить имеющуюся визу?**

Визу можно продлить лишь в случае, если выполнены вместе следующие условия:

- 1) в пользу этого говорит важный профессиональный или личный интерес иностранца, или же гуманитарные поводы,

<sup>3</sup> Норвегия, Лихтенштейн, Исландия, Швейцария.

- 2) обстоятельства, которые являются причиной необходимости продления визы, не зависят от воли иностранца и иностранец не мог их предвидеть в момент выдачи визы,
- 3) обстоятельства дела не дают оснований для подозрений, что цель пребывания будет другой, чем декларированная,
- 4) нет обстоятельств, которые бы обосновали отказ в выдаче визы.

Срок пребывания на территории Польши на основе продленной визы не может превысить максимального срока пребывания, предусматриваемого для данного вида визы (3 месяца в случае единой визы с правом на пребывание или 1 год в случае отечественной визы).

Органом, соответствующим для продления визы, является воевода, компетентный для места пребывания иностранца. Поэтому заявление на продление визы необходимо подать воеводе, пользуясь соответствующим формуляром (доступным, например, на сайте [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)). Это необходимо сделать минимум на 7 дней до истечения срока пребывания на основе имеющейся единой визы с правом на пребывание, обозначенной символом «С», или 14 дней до истечения срока пребывания на основе отечественной визы, обозначенной символом «D».

Иностранец, старающийся продлить визу, обязан обосновать свое заявление, приложить документы, подтверждающие обстоятельства, указанные в заявлении, а также фотографии лиц, к которым относится заявление. Следует также внести оплату – 60 евро за продление единой визы или 406 злотых за отечественную визу. Продление или отказ в продлении выдаются в форме решения.

Если воевода не успеет выдать решения о продлении визы до истечения срока легального пребывания на основе предыдущей визы, иностранец получает отечественную визу на срок до окончания процедуры продления визы (т.н. процедурную визу). После принятия решения процедурная виза аннулируется.

Если заявление на продление визы не внесено в указанные выше сроки, а процедура не закончится до истечения срока легального пребывания на основе имеющейся визы, иностранец обязан покинуть Польшу и ожидать решения за ее рубежом.

### **3. Как получить право на пребывание в Польше?**

Если имеются обстоятельства, обосновывающие проживание на территории Польши дольше, чем 3 месяца, иностранец, пребывающий в Польше, может просить выдать вид на жительство на определенное время.

Обстоятельства, на основе которых иностранцы чаще всего просят выдать вид на жительство на определенное время, это, в частности:

- 1) получение разрешения на работу или письменного заявления работодателя о намерении принять иностранца на работу, если не требуется разрешение,



- 2) ведение предпринимательской деятельности на основе законодательства, действующего в Польше, благоприятной для национальной экономики, в частности способствующей росту инвестиций, трансферту технологий, введению положительных новаторских решений или созданию новых рабочих мест,
- 3) вступление в брак с польским гражданином,
- 4) намерение прибыть в Польшу как член семьи иностранца, или пребывание в Польше для объединения с семьей<sup>4</sup>,
- 5) приезд или пребывание в Польше для начала или продолжения стационарной учебы в высшем учебном заведении или аспирантуры (также в случае учебы, начатой на территории другой страны-члена Европейского Союза, если эта учеба будет продолжаться или дополняться на территории Польши).

**Внимание:** Здесь не указаны все основы для выдачи вида на жительство на определенное время. Все обстоятельства, которые являются основой для вида на жительство на определенное время, указаны в приложении № 5.

Процедура получения вида на жительство зависит от причины, по которой данное лицо хочет получить это разрешение. Она отличается в случае начала работы, в случае брака с гражданином РП. Процедуры эти описаны в следующих главах.

#### 4. Последствия нелегального пребывания в Польше.

Иностранец обязан покинуть территорию до истечения срока годности визы или предыдущего вида на жительство на определенное время, если не получил нового вида на жительство на определенное время, разрешения на проживание, разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС. В ином случае дальнейшее пребывание иностранца на территории РП будет нелегальным.

**Внимание:** Также иностранец, который не обязан иметь визу, если въехал на территорию РП на основе визы (например, с правом на выполнение работы, учебу), обязан покинуть эту территорию после истечения срока годности этой визы, в случае если она не продлена или нет разрешения на пребывание.

Лицо, пребывающее в Польше нелегально, может быть задержано пограничной службой или полицией, обязано покинуть территорию Польши, может быть размещено (на основе решения суда) в закрытом отделении или аресте для удаления из страны, или же, наконец, удалено из страны. В случае принятия решения об удалении из страны, данные иностранца передаются в список лиц, которых

<sup>4</sup> Эта норма относится к иностранцу, пребывающему в Польше, в частности, на основе вида на жительство, на основе разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС, или пребывающего в Польше минимум 2 года на основе видов на жительство на обозначенное время. В этих случаях, непосредственно перед внесением заявления на вид на жительство на обозначенное время для члена семьи, иностранец такой должен пребывать в Польше на основе разрешения, выданного на срок не меньше одного года. Под понятием члена семьи подразумевается супругов (относится только союзов, признаваемых польским законодательством, т.е. такими не будут считаться полигамические союзы или союзы лиц одного пола), а также их малолетних детей, также adoptированных.

пребывание на территории Польши нежелательно, а также в Информационную систему Шенген на 3 или 5 лет. В случае принятия решения о обязательстве покинуть Польшу, данные иностранца передаются в список лиц, которых пребывание в Польше нежелательно, на 1 год.<sup>5</sup>

## 5. Общая информация о процедуре легализации пребывания.

Все заявления и бумаги должны быть составлены на польском языке. Учреждения не обеспечивают переводы во время интервью, поэтому необходимо явиться там с переводчиком. Иностранец может действовать с помощью уполномоченного лица, которым может быть каждое дееспособное физическое лицо, т.е. лицо совершеннолетнее, не признанное недееспособным. Однако следует беречься от нечестных уполномоченных.

Во многих заявлениях необходимо предоставить информацию на тему зарубежных поездок иностранца в течение последних 5 лет. Стоит подчеркнуть, что фальшивые информации, неправдивое показание или утайка правды будет основой для отказа в разрешении.

Если иностранец вносит заявление лично, служащий не имеет права не принять заявление, даже если отсутствуют некоторые документы или заявление сразу кажется необоснованным. В случае, если не приложены все необходимые документы, воевода призывает иностранца пополнить недостатки в течение 7 или 14 дней. В переписке с учреждением значительно ускорит процедуру указание номера (сигнатуры) дела. Неполнение недостатков заявления может закончиться оставлением его без рассмотрения.

Соответственно закону рассмотрение заявления может длиться один месяц, а в случае сложного дела – два месяца. Если этот срок не будет соблюден, иностранец должен получить информацию, почему дело не рассмотрено в срок, а также информацию о новом сроке окончания административной процедуры. Из практики вытекает, что уведомление такое часто составляется многократно.

Каждая процедура в сфере разрешения на пребывание имеет две инстанции. Это обозначает, что можно внести жалобу на решение органа I инстанции во II инстанцию. На решение воеводы можно внести жалобу Начальнику Учреждения по делам иностранцев. Решение органа II инстанции окончательно, однако можно внести жалобу в воеводский административный суд (жалоба платная, возможно получение права на поддержку).

5 Вышесказанное не относится к персональным данным супруга – польского гражданина, а также пребывающего в Польше супруга иностранца, имеющего вид на жительство или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС (кроме случаев, когда его пребывание на территории Республики Польша является угрозой для оборонности или безопасности государства, или же для безопасности и публичного порядка), а также персональных данных иностранца, имеющего вид на жительство или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС.

## 6. Как можно легализировать пребывание в случае начала работы на территории РП?

Иностранец, который получил разрешение на работу в Польше, или имеет письменное заявление работодателя о намерении принять его на работу (если разрешение не требуется), может обращаться за видом на жительство на определенное время.

Заявление на выдачу вида на жительство на определенное время вносится воеводе, компетентному для места пребывания иностранца.

Иностранец, который желает получить разрешение, должен предоставить следующие документы:

- 1) 4 экземпляра заполненного формуляра заявления на получение вида на жительство на определенное время (формуляры доступны в воеводских управлениях, также на страницах Мазовецкого Воеводского управления – [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)),
- 2) 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, неповрежденные, четкие, цветные, представляющие лицо без головного убора и темных очков, указывающие голову в позиции левого полупрофиля, с видимым левым ухом, с сохранением равномерным освещением лица<sup>6</sup> (приложение дополнительной, пятой фотографии значительно ускоряет процедуру),
- 3) действительный документ, который дает право на выезд за границу (2 ксерокопии + оригинал для предъявления), в особенном случае можно предъявить другой вид документа, удостоверяющего личность,
- 4) подтверждение уплаты гербового сбора – 340 зл.,
- 5) подтверждение временной прописки (см. пункт 11 этой главы),
- 6) правовой титул для помещения (это, например, может быть договор найма, но не может быть договор уделения помещения, кроме ситуации, когда уделющий является членом ближайшей семьи),
- 7) разрешение на выполнение работы или письменное заявление работодателя о намерении принять на работу (если разрешение на работу не требуется),
- 8) разрешение на выполнение работы иностранцем на территории РП во время пребывания на основе разрешения / визы или письменное заявление работодателя о намерении принять на работу, если разрешение на работу не требуется,
- 9) трудовой договор (договор подряда, договор на выполнение определенной работы),
- 10) формуляр налоговой декларации PIT-37 или PIT-40 за предыдущий год (в случае, обращения за очередным разрешением),

<sup>6</sup> Это стандартная фотография для документов в Польше – чтобы сделать соответствующую фотографию, рекомендуется явиться в фотомастерской и попросить сделать фотографию для гражданского паспорта.

- 11) справка об отсутствии налоговых задолженностей иностранца, выданная соответствующим налоговым управлением,
- 12) документы, подтверждающие страхование в сфере здравоохранения, или подтверждение страхования расходов на лечение в Польше,
- 13) документы, подтверждающие расходы на проживание (принимается, что расходы эти охватывают по крайней мере постоянные оплаты, связанные с платежом за занимаемое помещение в расчете на количество людей, проживающих в этом помещении, а также оплаты за поставку энергии, газа, воды, за прием стоков, отбросов и жидких нечистот).

Иностранец, который старается получить вид на жительство на определенное время, должен иметь стабильный и регулярный источник доходов, которые будут достаточными для покрытия расходов на содержание себя и членов семьи. Стоит помнить, что это условие выполнено также тогда, когда расходы на содержание оплачивает проживающий в Польше член семьи иностранца, обязанный его содержать. Доход после отчисления расходов на проживание, причитающийся на каждого члена семьи на иждивении иностранца должен быть выше суммы дохода, при которой предоставляется денежная социальная помощь, т.е. 351 зл.<sup>7</sup> (в случае, если иностранец проживает сам, это будет 477 зл.).

Соответственно закону, рассмотрение заявления продолжается один месяц, а в случае сложного дела – 2 месяца. Если этот срок не будет соблюден, иностранец должен получить информацию, почему дело не рассмотрено в срок, а также информацию о новом сроке окончания административной процедуры. Из практики вытекает, что уведомление такое часто составляется многократно.

Воевода выдает иностранцу решение о предоставлении вида на жительство на определенное время и карту пребывания. В случае отказа можно внести жалобу.

## **7. Как можно легализировать пребывание в случае брака с гражданином/гражданкой РП?**

Иностранец, который вступил в брак с гражданином/гражданкой Польши, может обращаться за видом на жительство на определенное время. Супруги польских граждан въезжают в Польшу на общих началах. Однако, нелегальное пребывание такого иностранца не может стать основой для отказа в предоставлении вида на жительство на определенное время. Иностранец, который вступил в брак с гражданином/гражданкой РП и пребывает за границей, также может подать заявление на предоставление вида на жительство на определенное время через консула воеводе, компетентному для места намеренного пребывания.

Иностранец, старающийся получить разрешение, должен предоставить воеводе следующие документы:

<sup>7</sup> Состояние на 15.08.2009 г.

- 1) 4 экземпляра заполненного формуляра заявления на получение вида на жительство на определенное время (формуляры доступны в воеводских управлениях, также на страницах Мазовецкого Воеводского управления – [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)),
- 2) 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, неповрежденные, четкие, цветные, представляющие лицо без головного убора и темных очков, указывающие голову в позиции левого полупрофиля, с видимым левым ухом, с сохранением равномерным освещением лица<sup>8</sup> (приложение дополнительной, пятой фотографии значительно ускоряет процедуру),
- 3) действительный документ, который дает право на выезд за границу (2 ксерокопии + оригинал для предъявления), в особенном случае можно предъявить другой вид документа, удостоверяющего личность,
- 4) подтверждение временной прописки (см. пункт 11 этой главы),
- 5) правовой титул для помещения (это, например, может быть договор найма, но не может быть договор уделения помещения, кроме ситуации, когда уделяющий является членом ближайшей семьи),
- 6) актуальную выписку из свидетельства о браке,
- 7) копию удостоверения личности супруга.

Если иностранец пребывает в Польше нелегально, он по очевидным соображениям не предоставит временной прописки. Это не является обоснованием для отказа в разрешении.

Иностранец, который является супругом польского гражданина, стараясь получить вид на жительство на определенное время, не обязан, как это имеет место в случае других иностранцев, доказывать обладание стабильным и регулярным источником дохода, достаточным на покрытие содержания себя и членов семьи на его иждивении, а также страхованием в сфере здравоохранения. В случае обращения за видом на жительство на определенное время в связи с браком, можно просить (например, в обосновании заявления) предоставить разрешение на максимальное время, т.е. на 2 года.

Во время проведения процедуры воевода проверяет, действительный ли брак, не вступили ли супруги в него с целью нарушения закона. Достоверность брака подрывается особенно в случае появления нижеуказанных обстоятельств:

- 1) один из супругов принял материальное благо за вступление в брак (если это не вытекает из обычая, принятого в данном государстве или данной общественной группе),
- 2) супруги не выполняют законных обязательств, вытекающих из вступления в брак,
- 3) супруги не живут совместно,

<sup>8</sup> Это стандартная фотография для документов в Польше – чтобы сделать соответствующую фотографию, рекомендуется явиться в фотомастерской и попросить сделать фотографию для гражданского паспорта.

- 4) супруги никогда не встретились до вступления в брак,
- 5) супруги не общаются на совместно понимаемом языке,
- 6) супруги не сходятся в сфере своих персональных данных и других обстоятельств, которые их касаются,
- 7) один из супругов или двое уже в прошлом вступали в мнимые браки.

Чтобы проверить достоверность брака, воевода вызывает – даже несколько раз – на интервью супруга иностранца, а также членов семьи или друзей супруга. Супруги прослушиваются отдельно, они должны ответить на различные вопросы (начиная с обстоятельств начала знакомства, заканчивая любимым блюдом супруга), а потом их ответы сравниваются. Пограничная служба или Полиция часто проверяет, проживают ли супруги под указанным адресом вместе, допрашивают соседей (появляется ли иностранец в месте проживания гражданина/гражданки РП – в случае, если супруги живут отдельно). В связи с вышесказанным, процедура предоставления вида на жительство на определенное время супругу/супруге гражданина/гражданки РП обычно значительно превышает срок, в котором должно быть принято решение в административном деле (1 месяц, 2 месяца в случае сложного дела), о чем необходимо иностранца каждый раз уведомить.

В случае овдовения или развода, вид на жительство на определенное время предоставляется иностранцу только, если говорит за этом особенно важный интерес иностранца. Иностранца, который вступил в брак с гражданкой РП, нельзя удалить, кроме случаев, когда он является угрозой для обороны или безопасности государства, или же для безопасности и публичного порядка, или если целью брака было избежание удаления. Однако нельзя считать, что само вступление в брак с гражданином/гражданкой РП легализирует пребывание в Польше.

## **8. В какой срок необходимо внести заявление на получение вида на жительство (ВНЖ) на определенное время, на какой срок такой ВНЖ предоставляется?**

Иностранец, пребывающий на территории Польши, должен подать заявление на вид на жительство на определенное время не позже 45 дней до истечения срока пребывания, определенного в имеющейся визе, или срока годности предыдущего вида на жительство на определенное время. Если срок этот соблюдается, воевода выдает иностранцу визу на срок производства (т.н. процедурная виза). Виза эта является отечественной визой. Если срок подачи заявления на вид на жительство на определенное время не соблюдается, иностранец обязан покинуть территорию Польши до истечения срока пребывания, определенного в визе или виде на жительство на определенное время (иностранец может не выезжать, если процедура выдачи вида на жительство на определенное время закончилась положительно до истечения срока пребывания).

Вид на жительство на определенное время выдается каждый раз на время, необходимое для реализации цели пребывания на территории Польши, не дольше 2 лет.

## **9. Что можно сделать в случае отказа в предоставлении ВНЖ на определенное время / разрешении на постоянное пребывание (ПМЖ) / разрешении на пребывание долгосрочного резидента ЕС?**

Воевода дает разрешение или отказывается в выдаче разрешения в форме решения. Если иностранец не согласен с решением этого органа, может внести жалобу в течение 14 дней Начальнику Управления по делам иностранцев. Срок считается со следующего дня после получения решения. В случае высылки жалобы по почте, сроком внесения жалобы считается дата отправления заказного письма по почте (**внимание:** это должна быть Польская Почта). Жалоба должна быть в письменной форме. В ней необходимо написать, что она не удовлетворяет ожиданиям. Рекомендуются также, чтобы жалоба содержала обоснование, т.е. выясняла поводы ее внесения. Жалоба должна быть собственноручно подписана иностранцем. Жалобу необходимо подать через орган, который выдал решение, т.е. воеводе. В связи с этим воевода может еще сам аннулировать свое решение после получения жалобы. Если этого не сделает, высылает документы Начальнику Управления по делам иностранцев, который должен рассмотреть дело в течение 1 месяца со дня получения жалобы. Если этого не сделает в этот срок – назначает новый срок на рассмотрение дела. Решение Начальника Управления по делам иностранцев окончательно. Если, однако, лицо недоволено решением Начальника Управления по делам иностранцев, оно имеет возможность внести жалобу в воеводский административный суд, который выполняет судебный контроль над деятельностью публичной администрации с точки зрения законности. Это необходимо сделать в течение 30 дней со дня получения решения (через Начальника Управления по делам иностранцев).

## **10. Можно ли получить, в случае отказа в предоставлении разрешения, возврат оплаты?**

Гербовый сбор подлежит возврату, если, несмотря на его уплату, разрешение не выдано. Возврат гербового сбора наступает по заявлению, внесенному войту (мэру, президенту города). Гербовый сбор не подлежит возврату после истечения пяти лет, считая с конца года, в котором наступила его уплата.

## 11. Как получить прописку?

Прописка – это регистрация в управлении гмины/города факта проживания иностранца в данном месте (квартире, доме). Прописка может быть временной до 3 месяцев, временной свыше 3 месяцев и на постоянное пребывание. Лицо прописывается в компетентном для места жительства управлении гмины/города. Прописка бесплатна. Дело рассматривается немедленно.

Для временной прописки иностранца нужен его загранпаспорт (документ, разрешающий на выезд за границу) и карта пребывания, виза или разрешение на пребывание, удостоверение личности владельца или съемщика помещения. Следует предъявить также документ, подтверждающий правовой титул для помещения. Это может быть гражданский-правовой договор, выписка из земельной книги, административное решение, постановление суда или иной документ, подтверждающий право на это помещение. Собственник помещения или его съемщик должен присутствовать при прописке.

Временная прописка до 3 месяцев производится в устной форме. Для прописки иностранца на временное пребывание свыше 3 месяцев, необходимо оформить, подписать и внести соответствующий формуляр, доступный в городском управлении (доступный также на сайте Управления столичного города Варшавы, [www.um.warszawa.pl](http://www.um.warszawa.pl)). Собственник или другой субъект, обладающий правом на помещение, подтверждает разборчивой подписью на формуляре факт пребывания заявляемого лица на срок свыше 3 месяцев в данном помещении. Для постоянной прописки способ ее проведения такой же, как для прописки сроком свыше 3 месяцев. Однако условием постоянной прописки является разрешение на поселение в Польше (следует предъявить карту пребывания или решение о разрешении).

В случае отказа во временной прописке на время свыше 3 месяцев или постоянной прописке, иностранец вправе внести жалобу соответствующему воеводе в течение 14 дней со дня получения решения, через орган, который выдал решение.

Отсутствие прописки является проступком в понимании Кодекса проступков и подлежит наказанию в форме ограничения свободы, штрафа или порицания. Однако отсутствие временной прописки не может быть основой для отказа в предоставлении вида на жительство на определенное время.

**Внимание:** Часто случается, что полиция проверяет, фактически ли проживает данный иностранец по этому адресу, где прописан. Если иностранца там не будет, полиция может оставить повестку явиться в комендатуре полиции по месту жительства или может запрашивать соседей, фактически ли проживает иностранец в этом месте.



## 12. Что это такое и как получить номер PESEL?

ПЕСЕЛ (PESEL) это сокращение от названия «Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności» (идентификационный персональный номер гражданина), а номер ПЕСЕЛ это 11-значный номер, за которым зарегистрированное данное физическое лицо в этом регистре, однозначно его идентифицирующий. Номер ПЕСЕЛ предоставляется лицам, пребывающим в Польше постоянно или временно, на срок дольше трех месяцев. Существуют два возможных пути предоставления иностранцу номера ПЕСЕЛ. Если иностранец явится в управление гмины (района, города) за постоянной или временной пропиской свыше 3 месяцев, служащий начнет процедуру предоставления номера ПЕСЕЛ автоматически, без дополнительного заявления иностранца (после истечения примерно одного месяца номер ПЕСЕЛ должен быть уже предоставлен). Если иностранец не пропишется вышеназванным способом, о предоставлении ему номера ПЕСЕЛ может попросить плательщик его страховой плательщик, т.е., чаще всего – работодатель. Заявление вносится на формуляре, непосредственно в Департаменте развития реестров Министерства Внутренних Дел и Администрации. Плательщик (например, работодатель) вносит в Департамент заполненный формуляр и ксерокопию карты пребывания иностранца, или же ксерокопию паспорта иностранца. Предоставление номера ПЕСЕЛ этим путем не влечет за собой никакие оплаты, а предполагаемое время ожидания равно около 3 недель. Больше информации на тему номера ПЕСЕЛ и формуляр для качания можно найти на интернетовом сайте МВДиА.

Отсутствие номера ПЕСЕЛ может привести к ситуации, когда физически существующее лицо не будет существовать во всех случаях, где для идентификации нужен номер ПЕСЕЛ. Это может вести к невозможности пользоваться некоторыми причитающимися правами, как, например, возмещение оплат за лекарства (на рецепте необходимо указать номер ПЕСЕЛ).

## 13. Разрешение на постоянное пребывание в Польше.

Разрешением на постоянное пребывание является решение о поселении и разрешение на пребывание долговременного резидента ЕС.

### 13.1. Как получить ПМЖ?

Разрешение предоставляется иностранцу, который:

- 1) является малолетним ребенком иностранца, имеющего разрешение на постоянное проживание, рожденным на территории Польши,
- 2) состоит в браке с польским гражданином минимум 3 года до подачи заявления и непосредственно перед подачей заявления постоянно пребывал на территории Республики Польша минимум 2 года на основе вида на жительство на определенное время,

- 3) непосредственно до подачи заявления пребывал непрерывно на территории Польши не короче, чем 10 лет на основе разрешения на пребывание или 5 лет в связи с получением статуса беженца или дополнительной охраны,
- 4) является ребенком польского гражданина и остается под его родительской властью.

Иностранец может подать заявление на разрешение на постоянное проживание во время законного пребывания на территории Республики Польша. Заявление, поданное иностранцем, пребывающим в Польше нелегально или пребывающим за рубежом нашей страны, остается без рассмотрения. Заявление на разрешение на постоянное проживание подается на формуляре воеводе, компетентному для места пребывания иностранца.

Как отмечено выше, супруг гражданина РП после трех лет с момента вступления в брак может стараться получить разрешение на постоянное проживание, если непосредственно до подачи заявления непрерывно пребывал на территории Республики Польша минимум 2 года на основе вида на жительство на определенное время. Понятия «непрерывного пребывания» не подразумевается здесь дословно. Пребывание считается непрерывным, если перерывы в пребывании не превышают 6 месяцев (одноразово) и 10 месяцев в общем в течение всего учитываемого периода (т.е. в случае супруга гражданина РП – в течение 2 лет). Перерыв в пребывании может быть продленным и не будет основной для отказа в выдаче разрешения на постоянное проживание, если это было вызвано:

- 1) выполнением профессиональных обязанностей или работы вне территории Польши, на основе договора, заключенного с работодателем, которого местонахождение находится в Польше,
- 2) сопровождением супруга, выполняющего профессиональные обязанности или работу в условиях, о которых говорится выше,
- 3) лечением иностранца.

Если иностранец получил первый вид на жительство на определенное время и желает сразу подать заявление на разрешение на проживание, чтобы удовлетворить требованию 2-летнего непосредственного пребывания на основе вида на жительство на определенное время и избежать перерыва в законном пребывании, должен:

- за 45 дней до конца первого вида на жительство на определенное время (если оно выдано на два года) подать новое заявление на вид на жительство на определенное время;
- после получения второго вида на жительство на определенное время подать заявление на разрешение на постоянное проживание.

В ином случае не будет соблюдено условие полного, двухлетнего пребывания. Это не относится, конечно, к иностранцу, пребывающему на основе очередного вида на жительство на определенное время дольше чем 2 года.

Стараясь получить разрешение на постоянное проживание, иностранец обязан подать соответствующему воеводе:

- 1) 4 экземпляра заполненного формуляра заявления на разрешение (формуляр доступный в воеводских управлениях, также на [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)),
- 2) 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, неповрежденные, четкие, цветные, представляющие лицо без головного убора и темных очков, указывающие голову в позиции левого полупрофиля, с видимым левым ухом, с сохранением равномерным освещением лица<sup>9</sup> (приложение дополнительной, пятой фотографии значительно ускоряет процедуру),
- 3) действительный документ, который дает право на выезд за границу (2 ксерокопии + оригинал для предъявления),
- 4) подтверждение уплаты гербового сбора – 640 зл.,
- 5) актуальное подтверждение временной прописки (см. пункт 11 этой главы),
- 6) документы, подтверждающие непрерывное пребывание в Польше,
- 7) справка об отсутствии задолженностей в отношении к Государственной Казне,
- 8) в случае вступления в брак с польским гражданином – актуальная выписка свидетельства о браке и ксерокопии удостоверения личности супруга,
- 9) в случае малолетнего, являющегося ребенком иностранца, имеющего разрешение на постоянное проживание, рожденного на территории Республики Польша – актуальная выписка свидетельства о рождении и копию решения о разрешении на проживание или карты пребывания законного представителя.

Стоит отметить, что в случае брака с польским гражданином проверяется, действительный ли брак, не вступили ли супруги в него с целью нарушения закона (см. пункт 7 этой главы).

Разрешение на проживание выдается на неопределенное время. Карту пребывания выдается на 10 лет. На время проведения процедуры иностранец получает процедурную визу (визы). В случае отказа в выдаче разрешения можно подать жалобу в высшую инстанцию (см. пункт 9 этой главы).

### **13.2. Как получить разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС?**

Разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС выдается иностранцу, пребывающему на территории Республики Польша непосредственно до подачи заявления, законно и в течение минимум 5 лет, если он обладает:

- 1) стабильным и регулярным источником дохода, достаточным для содержания себя и членов семьи, которые находятся на его иждивении,

<sup>9</sup> Это стандартная фотография для документов в Польше – чтобы сделать соответствующую фотографию, рекомендуется явиться в фотомастерской и попросить сделать фотографию для гражданского паспорта.

- 2) здравоохранительным страхованием в понимании норм о социальном страховании или подтверждение страховой компании об оплате расходов на лечение в Польше.

Иностранец может подать заявление на выдачу разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС во время законного пребывания на территории Польши. Заявление, внесенное иностранцем, пребывающим в Польше нелегально, или пребывающим за рубежом нашей страны, остается без рассмотрения.

Заявление на выдачу разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС подается на формуляре воеводе, компетентном для места пребывания иностранца (формуляр доступный в воеводских управлениях, также на [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)). Во время процедуры очень тщательно проверяется, удовлетворяет ли источник дохода требованиям стабильности и регулярности. Доход, после отчисления расходов на проживание для каждого члена семьи, находящегося на иждивении, должен превышать размер дохода, при которой предоставляется денежная социальная помощь, т.е. 351 зл.<sup>10</sup> (в случае, если иностранец проживает сам, это будет 477 зл.). В отношении расходов на проживание, принимается, что они охватывают минимум размер постоянных оплат, связанных с эксплуатацией занимаемого помещения, в расчете на количество лиц, в нем пребывающих, а также оплаты за поставку энергии, газа, воды, за прием стоков, отбросов и жидких нечистот.

Оценка, пребывал ли иностранец на территории РП в течение 5 лет непрерывно, проводится аналогично, как при выдаче разрешения на постоянное проживание.

Необходимо помнить, что к 5-летнему сроку пребывания не зачисляется пребывание иностранца:

- задержанного, размещенного в закрытом учреждении, в аресте для удаления, в отношении к которому применено предохранительное средство в форме запрета выезда из страны или лишения свободы на основе постановлений, выданных в соответствии с законом,
- пребывающего в Польше в форме работника «au pair», сезонного работника, делегированного исполнителем услуг,
- пребывающего в Польше для предоставления трансграничных услуг или для исполнителя трансграничных услуг;
- пребывающего в Польше на основе: единой визы с правом на пребывание, разрешающей только на въезд в Польшу по гуманным соображениям, в связи с интересом государства или международными обязательствами; визы с правом на пребывание для начала или продолжения учебы; вида на жительство на определенное время, предоставленного члену семьи иностранца, а также предоставленного в связи с началом учебы не в стационарном высшем заведении.

<sup>10</sup> Состояние на 15.08.2009 г.

Срок пребывания иностранца, который пребывал в Польше на основе визы / вида на жительство на определенное время, предоставленного в связи с учебой в стационарном высшем заведении или с профессиональным обучением – зачисляется только в половине. Сроки пребывания на основе других виз и разрешений зачисляются полностью до 5-летнего срока, о котором говорится раньше.

Стараясь получить разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС, иностранец обязан предоставить:

- 1) 4 экземпляра заполненного формуляра заявления на разрешение (формуляр доступный в воеводских управлениях, также на сайте Мазовецкого Воеводского управления – [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)),
- 2) 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, неповрежденные, четкие, цветные, представляющие лицо без головного убора и темных очков, указывающие голову в позиции левого полупрофиля, с видимым левым ухом, с сохранением равномерным освещением лица<sup>11</sup> (приложение дополнительной, пятой фотографии значительно ускоряет процедуру),
- 3) действительный документ, который дает право на выезд за границу (2 ксерокопии + оригинал для предъявления),
- 4) подтверждение уплаты гербового сбора – 640 зл.,
- 5) актуальное подтверждение временной прописки (см. пункт 11 этой главы),
- 6) документы, подтверждающие непрерывное пребывание в Польше,
- 7) документы, подтверждающие стабильный и регулярный источник дохода, достаточного на покрытие расходов на содержание себя и членов семьи, находящихся на иждивении,
- 8) документы, подтверждающие здравоохранительное страхование, правовой титул для жилого помещения, в котором пребывает или намерен пребывать (таким титулом не может быть договор уделения помещения, кроме ситуации, когда уделяющий является членом ближайшей семьи),
- 9) документы, подтверждающие размер расходов на проживание.

Разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС предоставляется на неопределенное время. Карту пребывания выдается на 5 лет. На время проведения процедуры иностранец получает процедурную визу (визы). В случае отказа в выдаче разрешения можно подать жалобу в высшую инстанцию (см. пункт 9 этой главы).

<sup>11</sup> Это стандартная фотография для документов в Польше – чтобы сделать соответствующую фотографию, рекомендуется явиться в фотомастерской и попросить сделать фотографию для гражданского паспорта.

## 14. Что это такое карта пребывания, на какой основе она выдается?

Карта пребывания, в период, на который она выдана, подтверждает личность иностранца во время его пребывания на территории Польши и дает право, вместе с документом, разрешающим на выезд за границу, на многократное пересечение границы без необходимости получения визы. Отсутствие карты пребывания равнозначно отсутствию удостоверения личности и подтверждения законного пребывания в Польше на основе данного разрешения.

Карта пребывания выдается иностранцу, который получил:

- 1) вид на жительство на определенное время – тогда карта действительна в такое же время, когда действительно это разрешение,
- 2) разрешение на проживание – тогда она действительна 10 лет,
- 3) разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС – она тогда действительна 5 лет.

Иностранец обязан поменять имеющуюся карту пребывания в случае:

- 1) изменения указанных в ней данных,
- 2) изменения внешнего вида, если это осложняет определение личности,
- 3) повреждения ее, осложняющего пользование,
- 4) истечения срока годности карты пребывания, выданной в связи с предоставлением разрешения на проживание или на пребывание долгосрочного резидента ЕС,
- 5) ее потери или уничтожения.

Карту пребывания выдает воевода, который выдал соответствующее разрешение на пребывание иностранца, а меняет воевода, компетентный для места жительства иностранца в момент замены. Заявление на замену карты пребывания составляется на формуляре, с приложением 2 фотографий и решения о предоставлении данного разрешения на пребывание в Польше.

Выдача и замена карты пребывания подлежит оплате:

50 зл. – в случае выдачи и замены,

100 зл. – в случае замены в связи с виновной потерей или уничтожением,

200 зл. – в случае замены в связи с очередной виновной потерей или уничтожением.

Скидка в размере 50% причитается иностранцам:

- 1) которые оказались в трудной материальной ситуации,
- 2) которых целью пребывания является учеба в средней и высшей школе в Польше или участие в курсах и профессиональных стажировках, реализованных в рамках программ Европейского Союза на территории Польши,
- 3) детям до 16 г.ж. (на день подачи заявления).

## **15. Можно ли путешествовать без визы в странах Шенгенского соглашения, имея разрешение на пребывание в Польше?**

Иностранец, который имеет вид на жительство на определенное время, разрешение на проживание или пребывание долгосрочного резидента ЕС, может путешествовать и пребывать на территории зоны Шенген без необходимости получения визы Шенген, если срок пребывания не превышает трех месяцев в течение шести месяцев, если одновременно выполнены общие условия въезда и пребывания на территории зоны Шенген. Условия эти следующие:

- иностранец обладает действительным документом, разрешающим на выезд за границу,
- может обосновать цель и условия планированного пребывания и обладает достаточными средствами на содержание или возможностями законного получения таких средств,
- не считается угрозой для публичного порядка, внутренней безопасности или международных отношений никакого из стран-членов,
- в отношении к нему не введена запись в национальные базы данных данной страны с запретом въезда.

Иностранец этот должен также иметь карту пребывания.





## **Работа.**

### **1. Разрешение на работу.**

Иностранцы, приезжающие в Польшу не из стран Европейского Союза, чтобы работать, должны получить соответствующее разрешение. Польское законодательство, однако, предусматривает ряд исключений. Исключения эти можно разделить на две основные группы. Первая группа это освобождение от обязанности получения разрешения на работу в связи со статусом данного иностранца в Польше (например, резидент ЕС в Польше), а вторая – это освобождение на основе отдельных норм. Стоит знать, что Польша начала постепенное открытие рынка труда для граждан соседских стран (Украины, России, Беларуси) и для граждан Молдовы. Иностранцы из этих стран могут работать в Польше некоторое время без разрешения (см. пункт 1.2. этой главы).

**Внимание:** нормы, связанные с работой иностранцев, меняются относительно часто – это относится, прежде всего, к регуляциям с помощью распоряжений. Поэтому стоит проверять, действуют ли данные регуляции еще. Информацию на эту тему можно найти, в частности, на сайте Министерства Труда и Социальной Политики.

#### **1.1. Кто не обязан получить разрешение на работу?**

От обязанности получения разрешения на работу освобождены, в частности:

- 1) граждане стран-членов Европейского Союза и члены их семьи,
- 2) граждане стран Европейской экономической зоны и Швейцарии, и члены их семьи,
- 3) лица, обладающие разрешением на проживание в Польше,
- 4) лица, обладающие разрешением на пребывание долгосрочного резидента ЕС в Республике Польша,
- 5) лица, обладающие статусом долгосрочного резидента ЕС в другом государстве, которые получили вид на жительство на определенное время (в связи, например, с желанием начать работу или вести предпринимательскую деятельность),
- 6) лица с действительной Картой Поляка,
- 7) лица, в отношении к которым международные договоры или отдельные нормы допускают выполнение работы без необходимости получения разрешения.

Кроме того, на основе отдельных норм<sup>12</sup>, от обязательства получения разрешения на работу освобождены, в частности:

- 1) граждане Турции, после истечения трех лет законной работы в Польше, в той же профессии и при условии, что предложение на работу зарегистрировано службами занятости, или после истечения четырех лет работы в Польше – без ограничений,
- 2) учителя иностранных языков в учебных заведениях,
- 3) выпускники польских средних школ,
- 4) участники культурно-образовательных обменов,
- 5) граждане стран, граничащих с Польшей, а также стран, с которыми РП сотрудничает в сфере заработных миграций, обладающие заявлением работодателя о намерении принятия на работу, зарегистрированным в центре занятости – до 6 месяцев в течение 12 месяцев,
- 6) граждане государств, которые заключили договор о свободном притоке лиц из ЕС.

**Внимание:** выше названы только те поводы, в связи с которыми иностранцы чаще всего освобождаются от обязанности получения разрешения на работу. Подробный список ситуаций, когда нет необходимости стараться получить разрешение на работу для иностранца, находится в законе о популяризации занятости и учреждениях рынка труда от 20 апреля 2004 г. и в соответствующих распоряжениях Министра Труда и Социальной Политики<sup>13</sup>. В ситуации, когда не до конца ясно, необходимо ли данному лицу разрешение на работу, подробную информацию можно получить в воеводских учреждениях труда.

## 1.2. Упрощения при принятии на работу для граждан Беларуси, Украины, России и Молдовы.

Как уже было сказано раньше, Польша начала процесс открытия своего рынка труда для иностранцев из соседних стран. Согласно регуляциям, введенным в феврале 2009 года, граждане России, Украины, Беларуси, а также Молдовы могут работать в Польше без разрешения на работу 6 месяцев в течение 12 месяцев. Чтобы принять иностранца на таких условиях, работодатель в Польше обязан зарегистрировать заявление. Для этого подает заявление с его копией в повятовый центр занятости, компетентный для местонахождения или проживания (работодателя), а потом передает формуляр регистрации будущему работнику. Процедура бесплатна, выполняется в течение одного визита. Иностранец с таким документом может обращаться за визой в польском консульском учреждении. Заявление доступно, например, на сайте Воеводского центра занятости в Варшаве ([www.wup.mazowsze.pl](http://www.wup.mazowsze.pl))

<sup>12</sup> Распоряжение Министра Труда и Социальной Политики от 02.02.2009 г. по вопросу выполнения работы иностранцами без необходимости получения разрешения на работу, Решение № 1/80 Совета Общества Европейского Сообщества – Турция от 19 сентября 1980 г.

<sup>13</sup> Сравните: законные акты в списке литературы.

**Внимание:** эти регуляции имеют пилотажный характер. По предпосылкам, они должны действовать до конца 2010 года. Решаясь на такую форму работы, следует проверить актуальность этих норм.

### 1.3. Виды разрешений на работу.

Имеется пять видов разрешений на работу, в зависимости от того, у кого иностранец будет выполнять работу:

**Тип А** – иностранец выполняет в Польше работу на основе договора с субъектом (работодателем), которого местонахождение или место проживания находится на территории Польши;

**Тип В** – иностранец исполняет обязанности в правлении предприятия или капиталового общества в организации, внесенной в регистр предпринимателей, и пребывает на территории Польши свыше 6 месяцев в течение очередных 12 месяцев;

**Тип С** – иностранец выполняет работу у иностранного работодателя и делегирован на территорию Польши на срок, превышающий 30 дней в течение календарного года;

**Тип D** – иностранец выполняет работу у иностранного работодателя, который не имеет отделения, предприятия или иной формы организованной деятельности на территории Польши, и делегирован в Польшу для реализации услуг временного и окказионального характера (экспортная услуга);

**Тип Е** – иностранец выполняет работу у иностранного работодателя и делегирован на территорию Польши на срок, превышающий 3 месяца в течение очередных 6 месяцев, с другой целью, чем указана в типах разрешений В-D.

## 2. Процедура получения разрешения на работу.

### 2.1. Кто обращается за разрешением на работу?

Разрешение на работу выдается определенному иностранцу. За выдачей разрешения на работу для иностранца обращается его будущий работодатель – он подает все необходимые документы в Воеводский центр занятости или его филиалы. Работодатель может это сделать лично, через уполномоченного или по почте. Заявление на выдачу разрешения на работу доступно в центре или на сайте. После получения разрешения на работу работодатель обязан заключить с иностранцем соответствующий договор.

### 2.2. Кто выдает разрешения на работу?

В принципе, разрешение на работу выдает воевода, но очень часто это задание реализуют воеводские центры занятости (WUP) – и тогда заявление подается в учреждениях или филиалах воеводского центра занятости. В случае, если

работодатель обращается за разрешением:

- 1) тип А и В – заявление подается в центр занятости, компетентный для местонахождения или места жительства работодателя иностранца;
- 2) тип С – заявление подается в соответствующий WUP для местонахождения работодателя, к которому иностранец делегируется;
- 3) тип D – заявление подается в WUP для основного места выполнения работы иностранцем на территории Польши;
- 4) тип E – для основного места выполнения работы иностранцем в Польше.

В случае изменения места жительства или местонахождения предприятия, заявление на продление разрешения подается воеводе, который компетентный в момент подачи заявления. В случае, если специфика выполняемой иностранцем работы не разрешает на точное указание основного места ее выполнения, разрешение выдает мазовецкий воевода (WUP в Варшаве).

### **2.3. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип А?**

Чтобы получить разрешение на работу тип А, необходимо удовлетворить следующим условиям:

- 1) размер вознаграждения, определенного в договоре с иностранцем, не будет ниже вознаграждения работников, выполняющих похожую работу или работающих на сравнительной должности;
- 2) работодатель не имеет возможности принять на эту должность работника, зарегистрированного как безработный и разыскивающего работу. Информацию в этой области представляет воеводу староста.

Староста готовит эту информацию на основе реестров безработных и рекрутинга, проведенного специально для работодателя, желающего принять на работу иностранца (если из анализа реестров вытекает, что нет возможности проведения рекрутинга – конечно, рекрутинг не проводится). В первом случае процедура длится до 7 дней. В случае рекрутинга – до 14 дней со дня передачи предложения безработным и разыскивающим работу.

Информация старосты не нужна, если:

- 1) иностранец в течение 3 лет перед подачей заявления на разрешение на работу закончил школу или высшее учебное заведение в Польше, Швейцарии или другой стране ЕЭС,
- 2) иностранец в течение 3 лет перед подачей заявления на разрешение на работу пребывал законно в Польше (кроме случаев, когда иностранец был задержан, пребывал в закрытом учреждении, в аресте для удаления, в отношении к которому применены предохранительные меры в форме запрета выезда из страны или который был лишен свободы в связи с выполнением постановлений, выданных на основе законов),

- 3) иностранец является членом семьи работника дипломатического представительства, консульского учреждения, международной организации или их представительства, выполняющего работу на территории Республики Польша на основе договоров и международных соглашений,
- 4) иностранец выполняет работу как частная домашняя служба работников дипломатических представительств, консульских учреждений, международных организаций и их представительств,
- 5) профессия, с которой иностранец будет выполнять работу, или вид работы, которую он будет выполнять, находятся в списке профессий и видов работы, в отношении к которым выдача разрешения на работу не требует получения информации старосты (профессии эти определяет воевода на основе анализа рынка труда на данной территории),
- 6) иностранец уполномочен представлять иностранного предпринимателя в его отделении или представительстве, находящемся на территории Республики Польша,
- 7) иностранец является гражданином государства, граничащего с Польшей, или государства, с которым Польша сотрудничает в области заработной миграции в рамках партнерства для мобильности, установленного между этим государством и Европейским Союзом, выполняет работы связанные с уходом или как домашняя помощь для физических лиц в домашнем хозяйстве,
- 8) иностранец является гражданином государства, граничащего с Польшей, или государства, с которым Польша сотрудничает в области заработной миграции в рамках партнерства для мобильности, установленного между этим государством и Европейским Союзом, если он в период непосредственно до подачи заявления выполнял (минимум три месяца) работу для этого же работодателя на основе заявления о намерении принять этого иностранца на работу (сравните п. 1.2. этой главы),
- 9) иностранец является спортивным тренером или спортсменом, выполняющим работу для спортивных клубов и других субъектов, которых статутная деятельность связана с популяризацией физической культуры и спорта,
- 10) иностранец является врачом или зубным врачом, проходящим обучение или реализующим программу специализации,
- 11) продлевается разрешение на работу для этого же иностранца на этой же должности,
- 12) отсутствие такой необходимости вытекает из отдельных норм закона.

## **2.4. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип В?**

В случае разрешения на работу тип В, воевода выдает разрешение, если субъект, которого членом правления должен быть иностранец:

- 1) в налоговом году, предшествующем подачу заявления, достиг дохода не меньше 12-кратности среднего месячного вознаграждения в воеводстве в третьем квартале года, предшествующего подачу заявления, и в году, предшествующем подачу заявления, у него работало на полную ставку минимум двух работников, которые не обязаны иметь разрешение на работу,

или

- 2) докажет присутствие средств или проведение действий, позволяющих в будущем удовлетворить условиям, определенным в п. 1, в частности через деятельность, которая будет способствовать росту инвестиций, трансферту технологий, введению положительных новшеств или созданию рабочих мест.

**Внимание:** В случаях, обоснованных ситуацией на рынке труда, воевода может ограничить в разрешении на работу сферу выполняемых иностранцем задач до заданий связанных с управлением и репрезентацией.

## **2.5. Какие условия необходимо выполнить, чтобы получить разрешение на работу тип С-Е?**

В случае разрешений тип С-Е, воевода выдает разрешение, если:

- 1) условия занятости не будут менее благоприятными, чем вытекающие из Трудового кодекса и других норм, регулирующих права и обязанности работников,
- 2) размер вознаграждения, причитающегося иностранцу за выполненную работу, не будет ниже больше, чем на 30%, размера среднего месячного вознаграждения в воеводстве,
- 3) иностранный работодатель указал лицо, пребывающее в Польше, обладающее документами, подтверждающими выполнение обязательств, определенных в п. 1 и 2, и обладающее полномочиями представлять работодателя перед воеводой, если срок делегирования иностранца превышает 30 дней в календарном году.

В случае, если подано заявление на выдачу разрешения на работу иностранца на неполную ставку или на основе гражданского договора (договор подряда, договор на выполнение работы), воевода учитывает размер вознаграждения, определенного в договоре с иностранцем, пропорционально времени работы или предусматриваемому сроку выполнения обязательств, вытекающих из договора.

## 2.6. На какой срок выдаются разрешения на работу?

Разрешение на работу выдается на определенное время, не дольше 3 лет. Оно может быть продлено. В случае, если иностранец исполняет функцию в правлении юридического лица, в котором на день подачи заявления работает свыше 25 человек, воевода может выдать разрешение на работу сроком не дольше 5 лет. В случае делегирования иностранца иностранным работодателем для реализации экспортной услуги, воевода выдает разрешение на работу сроком, равным сроку делегирования.

## 2.7. Когда необходимо вносить заявление на получение или продление разрешения на работу?

Работодатель, доверяющий иностранцу выполнение работы, обязан подать заявление не позже, чем 30 дней до планированного срока начала работы или, в случае продления, 30 дней до истечения срока годности предыдущего разрешения.

## 2.8. Какие документы необходимы для получения разрешения на работу?

Документы, которые необходимо подать, обращаясь за разрешением на работу иностранца, отличаются в зависимости от типа разрешения.

Обращаясь за разрешением, всегда необходимо подать:

- 1) заявление на выдачу разрешения на работу иностранца (\*),
- 2) копию документа иностранца, разрешающего на выезд за границу (страницы с данными),
- 3) копии документов, подтверждающих удовлетворение иностранцем требованиям, связанным с исполнением данной профессии (только тогда, если исполнение данной профессии или занимаемая должность требуют концессии или согласия соответствующих органов, например профессиональных корпораций),
- 4) копии документов, подтверждающих удовлетворение иностранцем требованиям, определенным в пункте 2.3. настоящей главы,
- 5) копию подтверждения уплаты за выдачу разрешения (размеры платежей – см. 2.11.),
- 6) документы, подтверждающие удовлетворение требованиям, определенным в отдельных нормах, необходимых для рассмотрения заявления,
- 7) приложение к заявлению на выдачу разрешения, относящийся к PKD<sup>14</sup> фирмы и состоянию занятости (\*).

В случае, если работодатель не подает заявление лично, необходимо также приложить оригинал полномочия.

<sup>14</sup> PKD – Польская классификация деятельности

Дополнительно:

- к заявлению на разрешение тип А необходимо приложить:

1) актуальную на день подачи заявления выписку из Государственного Судебного Регистра или соответствующего подтверждающего регистра, или из учета предпринимательской деятельности (если субъектом, принимающим иностранца на работу, является юридическое лицо, организационная единица без правоспособности или субъект предпринимательской деятельности),

или

2) копию удостоверения личности или заполненных страниц с данными из загранпаспорта (если субъектом, принимающим иностранца на работу, является физическое лицо),

или

3) договор общества (в случае общества с ограниченной ответственностью в организации) или копии нотариальных актов, подтверждающих основание общества (в случае акционерного общества в организации),

4) информацию старосты (см. п. 2.3. этой главы);

- к заявлению на разрешение тип В необходимо приложить:

1) актуальную на день подачи заявления выписку из Государственного Судебного Регистра или соответствующего подтверждающего регистра, или из учета предпринимательской деятельности (если субъектом, принимающим иностранца на работу, является юридическое лицо, организационная единица без правоспособности или субъект предпринимательской деятельности),

или

2) договор общества (в случае общества с ограниченной ответственностью в организации) или копии нотариальных актов, подтверждающих основание общества (в случае акционерного общества),

3) копии налоговой декларации с указанным размером достигнутого дохода или потери субъекта, принимающего иностранца на работу, в налоговом году, предшествующем подачу заявления, и информацию о занятости в году, предшествующем подачу заявления, или информацию об имеющихся средствах или проводимых действиях, позволяющих удовлетворить условиям, определенным в п. 2.4. 2) этой главы,

4) информацию о занятости в субъекте, принимающем иностранца на работу (\*);

- к заявлению на разрешение тип С необходимо приложить:

1) документ из соответствующего регистра, подтверждающий правовой статус и форму или характер деятельности, выполняемой иностранным



работодателем,

- 2) 1) актуальную на день подачи заявления выписку из Государственного Судебного Регистра или соответствующего подтверждающего регистра, или из учета предпринимательской деятельности (относящегося к отделению или предприятию иностранного субъекта, его зависимого субъекта или субъекта, связанного долгосрочным договором сотрудничества с иностранным субъектом),
- 3) делегирующее письмо,
- 4) копию долгосрочной договоры сотрудничества субъекта с иностранным работодателем;
  - к заявлению на разрешение тип D необходимо приложить:
    - 1) документ из соответствующего реестра, подтверждающий правовой статус и форму или характер деятельности иностранного предпринимателя,
    - 2) копию договора, на основе которой оказывается услуга на территории РП или его фрагмент, определяющий предмет обязательств иностранного работодателя; если такой договор еще не заключен, необходимо приложить заявление, определяющие сферу такого договора (тогда копии соответствующего фрагмента договора иностранный работодатель поставляет немедленно после его заключения),
    - 3) делегирующее письмо,
    - 4) список иностранцев, которые будут реализовать данную экспортную услугу;
      - к заявлению на разрешение тип E необходимо приложить:
        - 1) документ из соответствующего реестра, подтверждающий правовой статус и форму или характер деятельности иностранного предпринимателя.

**Внимание:** информация, отмеченная (\*) должна быть представлена на соответствующем формуляре, который можно скачать, например, из сайта Воеводского центра занятости в Варшаве: <http://wup.mazowsze.pl/new/?phtml=1333075390>

## 2.9. Какие документы необходимы для продления разрешения на работу?

К заявлению на продление разрешения на работу иностранца необходимо приложить:

- 1) документы, если изменились обстоятельства, к которым относятся документы, приложенные к заявлению на выдачу разрешения,
- 2) копию подтверждения уплаты за выдачу или продление разрешения на работу.

## 2.10. Какова форма выдаваемых разрешений на работу?

Разрешение выдается в трех одинаковых экземплярах. Один экземпляр остается у воеводы, два получает работодатель, который потом передает один из них иностранцу.

## **2.11. Сколько надо заплатить за выдачу разрешения на работу?**

Работодатель за выдачу разрешения на работу иностранца оплачивает один раз сумму в размере:

50 зл. – если иностранец будет работать не дольше 3 месяцев;

100 зл. – если срок работы иностранца будет превышать 3 месяца;

200 зл. – в случае желая делегировать в Польшу иностранца для реализации экспортной услуги.<sup>15</sup>

В случае подачи заявления на продление разрешения на работу иностранца работодатель или субъект вносит оплату в размере половины соответствующей оплаты, определенной выше.

## **2.12. Сколько длится процедура выдачи разрешения на работу?**

Заявления на выдачу разрешений на работу иностранцев в Польше, поданные с комплектом необходимых документов, рассматриваются в соответствии с Административным процедурным кодексом без лишней задержки, не позже, чем в течение месяца, а в случае сложных дел – до двух месяцев со дня начала процедуры. Процедура может быть продлена, а очередной срок рассмотрения должен быть каждый раз письменно передан стороне органом, перед которым ведется производство.

## **3. Отказ в выдаче разрешения на работу.**

### **3.1. Когда Воевода отказывает в выдаче разрешения на работу?**

Имеется ряд обстоятельств, в связи с которыми Воевода выдает решение об отказе в выдаче разрешения на работу иностранца. Часть из них относится к работодателю, старающегося получить разрешение на работу иностранца. Самые важные из этих обстоятельств это:

- 1) неудовлетворение требованиям, необходимым для получения разрешения (см. пункты: 2.3., 2.4., 2.5.),
- 2) предоставление по ходу процедуры неверной информации, фальшивых персональных данных, фальшивых документов, доказательств,
- 3) совершение в прошлом проступка, относящегося к принятию на работу иностранца (например, принуждение иностранца нелегально выполнять работу, требование от иностранца материального блага взамен за начало процедуры, направленной на получение разрешения на работу или иного документа, разрешающего выполнять работу, принуждение другого лица нелегально принять на работу иностранца),

<sup>15</sup> Распоряжение Министра Труда и Социальной Политики по вопросу размера оплаты в связи с подачей заявления на выдачу разрешения на работу иностранца от 17 октября 2007 г. (законодательный вестник Dz.U. № 195, поз. 1409)

- 4) наказание работодателя за злостное или упорное нарушение прав работника, вытекающих из трудового отношения или социального страхования, укрытие необходимых данных или передача неверных данных, которые могут повлиять право получать социальную поддержку или на ее размер, подвержение работника риску непосредственной опасности потери жизни или тяжелого ранения, отсутствие своевременного уведомления соответствующего органа о несчастном случае на работе или о профессиональном заболевании.
- 5) наказание работодателя за торговлю людьми.

Разрешения не получит также работодатель, который старается получить разрешение для лица, не удовлетворяющего квалификационным требованиям в регулируемой профессии, и если подлежал наказанию за проступки/преступления, связанные с процедурой получения разрешения на работу.

Воевода выдает решение об отказе в выдаче разрешения на работу также в случае, если данные лица, к которому это относится, были предоставлены в список иностранцев, которых пребывание на территории Республики Польша нежелательно.

### **3.2. Можно ли внести жалобу на отказ в выдаче разрешения на работу?**

На решение воеводы можно внести жалобу министру труда и социальной политики, через орган воеводы, который выдал разрешение на работу. Срок внесения подачи – 14 дней со дня получения решения. В жалобе необходимо написать, что лицо не соглашается с выданным отрицательным решением, а также обосновать, почему не соглашается.

## **4. Когда Воевода может аннулировать разрешение на работу?**

Воевода аннулирует выданное разрешение, если:

- 1) изменились обстоятельства или доказательства, относящиеся к выданному решению,
- 2) прекратилась причина, для которой было предоставлено разрешение на работу,
- 3) иностранец не начал работу или ее уже закончил,
- 4) работодатель не выполнил свои обязанности,
- 5) если другой орган, который на основе отдельных норм выдает согласие на занятие некоторой должности, выполнение профессии или проведения другой деятельности иностранцем, отменит свое согласие,
- 6) иностранец прервал выполнение работы сроком свыше 3 месяцев,
- 7) получил информацию, что данные иностранца находятся в списке иностранцев, которых пребывание на территории Республики Польша нежелательно.



## Налоги.

### 1. Какие налоги надо платить в Польше?

В Польше различаем следующие виды налогов: непосредственные и косвенные.

Основное деление налогов следующее:

#### 1) непосредственное:

- подоходный налог с физических лиц,
- подоходный налог с юридических лиц,
- налог с наследства и дарений,
- налог с гражданской правовой деятельности,
- сельскохозяйственный налог,
- лесной налог,
- налог на недвижимое имущество,
- налог на транспортные средства;

#### 2) косвенные:

- налог на добавленную стоимость (НДС),
- акцизный налог,
- налог с игр.

Непосредственный налог оплачивается непосредственно в налоговые органы, его размер зависит от ситуации налогоплательщика. Косвенный налог оплачивается как бы автоматически – при покупке товара (НДС зачисляется в цену многих товаров) или услуги.

В связи с ограничением настоящей работы, часть на тему налогов будет ограничена до налога с физических лиц.

### 2. Номер налоговой идентификации (NIP) – что это такое и как его получить?

NIP это номер налоговой идентификации, который каждый налогоплательщик обязан получить, независимо от того, является ли физическим лицом, юридическим лицом или иной организационной единицей. Этот номер необходим во многих ситуациях, однако прежде всего при любого рода налоговых расчетах.

Номер NIP предоставляется на основе идентификационного заявления, поданного в Налоговом управлении, компетентном для места жительства налогоплательщика. Решение о предоставлении номера NIP выдает начальник налогового управления. Идентификационные заявления подаются с помощью формуляра, доступного в налоговом управлении и на сайте Министерства Финансов ([www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl)). Это необходимо сделать только один раз, независимо от вида и количества оплачиваемых налогоплательщиком налогов, формы налогообложения, количества и вида хозяйственной деятельности и количества предприятий. Тем самым, каждый налогоплательщик обладает только одним номером NIP. В случае изменения данных, указанных в заявлении (например, изменение адреса, банковского счета, фамилии и т.п.), налогоплательщик обязан подать актуализационное заявление, пользуясь для этого специальными формулярами NIP, доступными в налоговом управлении и на сайте Министерства Финансов ([www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl)).

Процедура заявления отличается в зависимости от субъекта и налога.<sup>16</sup> Физические лица, являющиеся налогоплательщиками подоходного налога с физических лиц, подают идентификационное заявление непосредственно (т.е. сами передают формуляр в Налоговое управление) или через плательщика (т.е. работодателя, т.к. это он переводит налоги работников с доходов). Такое имеет место в случае первого работодателя. Всем очередным работодателям или заказчикам просто необходимо передать свой номер NIP.

Налогоплательщики, начинающие предпринимательскую деятельность, обязаны подать заявление самостоятельно. Физические лица, основывая предпринимательскую деятельность, могут подать идентификационное или актуализационное заявление вместе с заявлением на регистрацию предпринимательской деятельности.

### **3. Кто и от чего платит подоходный налог физических лиц?**

Подоходный налог с физических лиц обязаны платить все физические лица, имеющие доход. Исключением являются доходы, свободные от налога, и доходы, с которых налог не взимается. Стоит также знать, что супруги могут заявить совместное налогообложение их доходов. Благодаря этому супруги могут в итоге платить ниже налоги, особенно, если разница между размером их заработков высокая (или если только один из супругов работает).

На физические лица, проживающие в Польше, возложено неограниченное налоговое обязательство. Это обозначает, что лица эти подлежат налоговому обязательству в Польше от всех полученных доходов (приходов), независимо от места размещения источников этих приходов. Поэтому очень важна информация, требует ли родная страна иностранца т.н. «двойного налогообложения». Данное лицо проживает в Польше, если в Польше находится центр ее жизненных

<sup>16</sup> Подробные нормы определяет закон от 13 октября 1995 г. о принципах учета и идентификации налогоплательщиков и плательщиков (законодательный вестник Dz. U. от 2004 г. № 269, поз. 2681 с изменениями)

интересов и пребывает здесь больше 183 дней в налоговом году. Физические лица, которые не проживают в Польше, подлежат налогообложению с доходов (приходов), достигнутых на территории Республики Польша (ограниченное налоговое обязательство).

#### 4. Что подлежит обложением подоходным налогом физических лиц?

Подоходному налогу подлежат, в принципе, всего рода доходы, от которых нормы закона предусматривают определенные исключения.

Доходами (приходами), достигнутыми в Польше, считаются в частности доходы (приходы) из:

- 1) работы, выполняемой в Польше на основании служебного отношения, трудового отношения, договора подряда или кооперативного трудового отношения, независимо от места выплаты вознаграждения,
- 2) деятельности, выполняемой лично на территории Польши, независимо от места выплаты вознаграждения,
- 3) предпринимательской деятельности, выполняемой в Польше,
- 4) размещенного в Польше недвижимого имущества, в том из продажи такого имущества.

Стоит подчеркнуть, что доходом является излишек суммы приходов после отчисления расходов, в данном налоговом году.

Если налогоплательщик имеет доходы из больше, чем одного источника, предметом налогообложения в данном году является **сумма доходов из всех источников приходов**.

Ниже указаны примерные источники приходов:

- трудовое отношение, пенсия,
- лично выполняемая деятельность,
- не сельскохозяйственная хозяйственная деятельность,
- наем, поднаем, аренда, субаренда и другие договоры похожего характера,
- денежные капиталы и имущественные права,
- платная продажа, в частности, недвижимого имущества или его частей, или доли в недвижимом имуществе.

## 5. Как исчисляется и оплачивается подоходный налог физических лиц?

Способ подсчета подоходного налога с физических лиц зависит от источника прихода, который закончился доходом.

Доходы из наемного труда, пенсии и предпринимательской деятельности обложены налогом по прогрессивной налоговой шкале. Например, по действующей в 2009 г. налоговой шкале, если доход, подлежащий налогообложению, меньше 85 528 зл., налог равен 18% суммы этого дохода минус т.н. суммы уменьшающей налог 556 зл. 02 гроши. Если доход, подлежащий налогообложению, превышает 85 528 зл., налог равен 14 839 зл. 02 гроши, плюс 32% суммы дохода, превышающей 85 528 зл.

Основа подсчета налога в злотах		Налог равен
Сверх	До	
	85 528	<b>18%</b> минус сумма уменьшающая налог <b>556 зл. 02 гр.</b>
85 528		14 839 зл. 02 гр. + <b>32%</b> сверх суммы 85 528 зл.

Способы сбора подоходного налога с физических лиц различные. Чаще всего налог этот отчисляется во время налогового года плательщиком (например, работодателем) в форме авансов (например, от доходов в трудовых отношениях) или в форме среднего налога.

Подоходный налог с физических лиц может быть также уплачен в течение налогового года непосредственно налогоплательщиком в форме аванса. Это имеет место, например, в случае предпринимательской деятельности (здесь речь о несельскохозяйственной предпринимательской деятельности). Налогоплательщики обязаны тогда уплачивать авансы в период с января по ноябрь, до 20 числа каждого месяца за предыдущий месяц, перечисляя нужную сумму на банковский счет налогового управления, компетентного для места проживания налогоплательщика.

После окончания налогового года, в срок до 30 апреля следующего года, все налогоплательщики подоходного налога обязаны подать в соответствующее налоговое управление, компетентное для места жительства налогоплательщика декларации о достигнутом доходе (или потере) в данном налоговом году (т.е. декларацию за налоговый год 2009 необходимо подать до 30 апреля 2010).

Налоговую декларацию необходимо подать на формуляре PIT (см. пункт 6 этой главы). Потом декларацию верифицирует налоговое управление. Расчет происходит с учетом уплаченных авансов. Если сумма авансов ниже суммы причитающегося налога, налогоплательщик должен доплатить не хватающую сумму, например, перечислением, на банковский счет своего налогового управления.



Если же сумма уплаченных авансов выше, он получает возврат переплаченного налога. Налоговое управление возвращает налогоплательщику деньги в течение 3 месяцев со дня подачи декларации (деньги высылаются на банковский счет, который налогоплательщик указал в формуляре NIP; в ином случае деньги высылаются на адрес места жительства по почте). Стоит знать, что в польской налоговой системе есть налоговые льготы. Это различные освобождения, отчисления, скидки или уменьшения, которых применение уменьшает основу налогообложения или размер налога. В частности это льгота на детей, Интернет. От налога можно отчислить также дарения, например, на деятельность религиозных организаций или организаций общественного блага. Размер льгот и их вид меняются, поэтому стоит проверять, какие льготы причитаются в данном году. Налогоплательщики, оплачивающие налог по прогрессивной шкале, если удовлетворяют предусмотренным в законах условиям, могут пользоваться совместным налогообложением доходов супругов и предпочтительным налогообложением лиц, воспитывающих ребенка в одиночестве.

## 6. Что это такое – формуляр PIT?

Формуляр PIT это формуляр, на котором необходимо подать налоговую декларацию. Формуляры бывают видов: PIT-36, PIT-36L, PIT-37, PIT-38 и PIT-39.

Чаще всего применяется формуляр PIT-37. С помощью этого формуляра декларации подают налогоплательщики, которые вместе выполняют условия:

- 1) получили доход исключительно от плательщика (например, работодателя),
- 2) получили доход из источников в Польше, подлежащий налогообложению на общих началах, с применением налоговой шкалы, в частности в связи с вознаграждениями и другими доходами из служебных отношений, трудового отношения (в том числе из кооперативного трудового отношения), также из договоров подряда, выполнения общественных обязанностей, спортивной деятельности,
- 3) не вели несельскохозяйственной предпринимательской деятельности и специальных отделений сельскохозяйственной продукции, подлежащих налогообложению на общих началах с применением налоговой шкалы,
- 4) не обязаны добавлять к полученным доходам доходы малолетних детей,
- 5) не уменьшают доходов в связи с потерями предыдущих годов.

Если налогоплательщик получил хотя один из видов дохода, который не входит в PIT-37, все доходы по налоговой шкале должен декларировать в формуляре PIT-36 (PIT-37 тогда уже не надо подавать).

Налоговую декларацию на формуляре PIT-36 подают налогоплательщики, которые получили доходы (доходы), обложенные налогом на общих началах с применением налоговой шкалы, и не подают декларацию PIT-37, т.к. их доходы

(потери) не входят в сферу этой декларации. Формуляр этот прежде всего заполняют налогоплательщики, которые:

- вели несельскохозяйственную предпринимательскую деятельность или специальные отделения сельского хозяйства, подлежащие налогообложению с применением налоговой шкалы,
- получили приход из найма, поднайма, аренды, субаренды или других договоров похожего характера,
- получили доход за границей.

## 7. Кто подает налоговую декларацию?

Годовую декларацию PIT обязаны подать все налогоплательщики, которые имели какой-либо приход в налоговом году, даже если в окончательном результате у них была потеря или ровно ноль. Налогоплательщики с предпринимательской деятельностью обязаны подать декларацию также тогда, если у них не было никаких приходов или доходов, но в течение года у них была приостановлена предпринимательская деятельность.

Годовую декларацию могут не подавать лишь те налогоплательщики, которые не имели никакого прихода или дохода (вообще ничего не заработали), и не заявили в налоговом управлении предпринимательской деятельности, а также налогоплательщики, которые получили только зарубежные доходы, не подлежащие в Польше налогообложению. За некоторых налогоплательщиков годовые декларации подают плательщики (работодатель за работника по его запросу, пенсионный орган, например Управление Социального Страхования, если налогоплательщик не подаст декларацию самостоятельно).

Обязательство подать налоговую декларацию относится как к лицам, имеющим в Польше место проживания (польские налоговые резиденты), так и к лицам без такого места проживания в Польше (чужие налоговые резиденты). Следует учитывать получение или отсутствие приходов или доходов, подлежащих налогообложению в Польше, в соответствии с международными договорами и польским налоговым законодательством.

## 8. Когда и как подать налоговую декларацию?

Декларацию необходимо подать до:

- **30 апреля** PIT-36, PIT-36L, PIT-37, PIT.38 или
- **31 сентября** PIT-28.

Лица с местом проживания за рубежом (чужие налоговые резиденты), которые:

- имеют доходы без участия плательщиков (например, работодателей)
- или

- имеют доходы с участием плательщиков, если плательщик не обязан проводить годовой подсчет налога (как, например, работодатель, пенсионный орган, Управление Социального Страхования),

или

- имеют капиталовые доходы

обязаны подать годовую декларацию до выезда за границу Республики Польша. В таком случае срок подачи декларации PIT-37 может наступить значительно раньше, чем 30 апреля.

Налоговую декларацию можно подать несколькими способами:

- непосредственно в налоговом управлении;
- по почте (обычным письмом – тогда датой подачи декларации считается дата поступления письма в налоговое управление, заказным письмом – тогда сроком подачи является дата высылки в учреждении Польской почты);
- непосредственно в польском консульском отделении (оплата за высылку обычно 18 евро);

**Внимание:** Высылка заказным письмом иностранной почты считается как высылка обычным письмом – датой подачи декларации считается дата поступления письма в налоговое отделение. Налогоплательщик тогда берет на себя риск опозданий или потери посылки. Это, тем самым, очень ненадежный способ подачи годовой декларации.

Некоторые налоговые управления ставят в последнюю ночь срока подачи перед зданием ящики на декларации. Ящики эти забираются в полночь, в момент истечения срока подачи декларации. Этой возможностью стоит воспользоваться лишь в крайней ситуации, когда налоговое управление и почта уже закрыты, и налогоплательщику угрожает штраф за опоздание. Рекомендуем тогда через несколько дней проверить, что декларация не потерялась в налоговом управлении. На всякий случай лучше поехать в город, где почта время работы почты продлено, чтобы выслать декларацию заказным письмом.

Нынче имеется возможность подачи годовой декларации e-PIT в электронной форме с применением электронной подписи. Можно также подать формуляр PIT-37 без электронной подписи, лишь с указанием персональных данных, как номер NIP, PESEL, и т.п.

Иногда заполнение налоговой декларации может быть сложным – особенно для лиц, которые делают это впервые или не знают польского языка. В Польше есть фирмы, которые занимаются составлением декларации PIT (обычно стоит это несколько десятков злотых). Если налоговая декларация приготовлена специалистом, стоит получить его подпись на подготовленном для нас экземпляре декларации, чтобы иметь возможность получить потом возмещение ущерба в случае неправильного составления декларации. Кроме того, когда приближается срок

подачи налоговых расчетов, различные газеты прилагают диски CD с программами для расчета налогов. Инструкцию, как составить декларацию, можно найти также на сайте Министерства Финансов.

**Внимание:** До подачи декларации рекомендуем сделать ксерокопию для себя, а также проверить, нет ли очевидных ошибок и опечаток. Самые часты из них:

- ошибки в математических подсчетах (складывание, подсчет налога);
- ошибки в данных налогоплательщика (несоответствующие последнему формуляру NIP);
- отсутствие номера NIP или подписи налогоплательщика;
- несоответствие сумм, указанных в декларации, с суммами, вытекающими из деклараций предыдущих годов (например, сумм отчислений или потерь);
- отчисления, превышающие определенные лимиты.

Если налоговое управление сомневается в правильности указанных в декларации данных, оно может призвать дать в определенный срок необходимые объяснения или пополнить декларацию, называя причины указания сомнительных данных.

Налоговое управление может потребовать объяснения о причинах отсутствия декларации или призвать подать декларацию, если она не была подана в срок.

## 9. Что, если налогоплательщик не подал налоговую декларацию в срок?

У налогоплательщика, который не подал в срок налоговую годовую декларацию, есть два выхода из ситуации:

- может уведомить налоговое управление об отсутствии декларации, с одновременной передачей всех документов, необходимых для определения основы налогообложения и размера причитающегося налога, а также немедленной уплатой (или уплатой в назначенный срок) подоходный налог с соответствующими процентами; в таком случае налогоплательщик не наказывается, платит лишь проценты за опоздание,
- может подать налоговую декларацию после истечения срока, тем самым совершая налоговое уголовное правонарушение, что связано с наказанием обычно до нескольких сотен злотых, в зависимости от материальной ситуации налогоплательщика.

Первая возможность закончится возбуждением налогового производства, может быть также налоговым контролем. Вторая возможность не требует контроля или налогового производства, т.к. налогоплательщик сам раскрывает основу налогообложения и причитающийся налог. Минусом является наказание. Третий «выход» из ситуации – это отсутствие какого-либо действия и ожидание, когда налоговое управление само отметит факт отсутствия декларации. Тогда оно

наказывает налогоплательщика и выдает постановление о возбуждении налогового производства для определения налоговых обязательств.

Налогоплательщик, который опоздает с подачей декларации и уплатой налога, в первой очереди должен заплатить, кроме суммы налога, также вытекающие из нее проценты за опоздание. Сам штраф за неуплату налога в срок может быть равен от одной десятой до двадцатикратности размера минимальной заработной платы. Например, в 2009 г. минимальная заработная плата была 1 276 зл. Денежный штраф тем самым мог равняться даже 25 520 зл. (меньше всего 127 зл. 60 грошей). Однако, налогоплательщик, который к поданной после истечения срока декларации приложил письмо, т.н. активное раскаяние, объясняя, в частности, причины опоздания, может избежать санкций из налогового уголовного кодекса. Если опоздание короткое, несколько дней – декларация подана, например, 4 или 5 мая, стоит попросить управление отступить от наказания, указывая особенные обстоятельства, которые помешали в своевременной подаче декларации. Налоговые управления относительно часто отступают от наказания.

## 10. Как посчитать сумму нетто, т.е. каков чистый заработок?

Обычно сумма вознаграждения, о которой разговаривает работодатель с работником, это сумма брутто. Чтобы получить сумму нетто, т.е. сумму, которую лицо получает «на руку», от суммы брутто необходимо отчислить взносы на пенсионное страхование, здравоохранительное страхование (см. главу *Страхования*) и налоговый взнос. Примерно, в случае лица, работающего в офисе, которого вознаграждение брутто равно 3000 PLN, сумма нетто будет равняться 2156,72 PLN.

<b>Сумма брутто</b>	<b>3000,00</b>
Взнос на пенсионное страхование	- 292,80
Взнос на пенсионное страхование	- 45,00
Взнос на здравоохранительное страхование	- 73,50
Взнос на здравоохранительное страхование	- 232,98
Налог (налоговый взнос)	- 199,00
<b>Сумма нетто</b>	<b>2156,72</b>

Подсчет взносов относительно сложный, и законы в этой сфере часто меняются. Поэтому стоит знать, что в Интернете доступны «калькуляторы заработной платы», с которых помощью можно посчитать свои доходы (например, на сайте [www.pracuj.pl](http://www.pracuj.pl) или [www.infor.pl](http://www.infor.pl)).



## **Страхование.**

### **1. Социальное страхование.**

#### **1.2. Какие виды социального обеспечения в Польше?**

Социальное страхование в Польше охватывает:

- 1) пенсионное страхование – из него выплачивается потом пенсия по старости,
- 2) пенсионное страхование – из него выплачивается потом возможное пенсионное пособие, в том числе также семейное, выплачиваемое членам семьи после смерти застрахованного,
- 3) здравоохранительное страхование (страхование по болезни) – страхование на случай болезни или материнства, покрывает расходы на пребывание в больнице,
- 4) страхование несчастных случаев – страхование в связи с несчастными случаями на работе и профессиональными заболеваниями.

Система пенсионного страхования в Польше состоит из 3 основ (филаров):

- I филар, которым является Управление Социального Страхования (ZUS),
- II филар это Открытые Пенсионные Фонды (OFE),
- III филар это Индивидуальный Пенсионный Счет и Работничьи Пенсионные Программы.

Основную роль в пенсионной системе, в рамках I филара, играет ZUS, т.к. именно это управление ведет индивидуальные счета застрахованных и выплачивает пенсии. Взносы на I и II филар обязательны. Страхование в III филаре добровольное.

#### **1.3. Кто подлежит обязательному пенсионному страхованию?**

Обязательному пенсионному страхованию подлежат физические лица, которые на территории Польши являются работниками, выполняют работу на основе агентского договора, договора подряда или другого договора на оказание услуг.

В ситуации, когда данное лицо работает одновременно в нескольких местах, оно обязательно подлежит пенсионному страхованию из трудового отношения, которое появилось раньше всего. Она, однако, может добровольно, по своему заявлению, подлежать пенсионному страхованию также в остальных (всех или избранных) отношениях или поменять титул страхования.

## **1.4. Кто подлежит здравоохранительному страхованию?**

Обязательно здравоохранительному страхованию (страхованию по болезни) подлежат все работники. Добровольно здравоохранительному страхованию подлежат только по своему заявлению лица, которые выполняют работу на заказ, на основе договора подряда, агентского договора или другого договора на оказание услуг, лица с несельскохозяйственной предпринимательской деятельностью и лица с ними сотрудничающие, священники, лица во время отбывания наказания лишения свободы или временного ареста (выполняющие платную работу).

## **1.5. Кто подлежит страхованию от несчастных случаев?**

Обязательно страхованию от несчастных случаев подлежат лица, которые подлежат пенсионному страхованию. Не подлежат страхованию от несчастных случаев лица, выполняющие договор подряда и выполняющие работу вне местонахождения или места предпринимательской деятельности заказчика.

## **1.6. Какие сроки обязательного страхования: пенсионного, здравоохранительного и от несчастных случаев?**

Обязательному пенсионному, здравоохранительному страхованию и страхованию от несчастных случаев подлежат физические лица в следующих периодах:

- 1) работники – со дня установления трудового отношения до дня окончания этого отношения;
- 2) лица, выполняющие работу на заказ (т.е. работник получает вознаграждение за фактически выполненную работу), и исполнители – со дня, отмеченного на договоре как день начало работы, до дня расторжения или окончания настоящего договора.

## **1.7. Кто оплачивает взносы?**

Взносы на пенсионное страхование платят в равных частях застрахованные (т.е. работники, исполнители) и плательщики взносов (в основном работодатели).

Взносы на пенсионное страхование (для пенсионного пособия) оплачивают как застрахованные (1,5% основы страхования), так и плательщики взносов (4,5% основы страхования). Взносы на здравоохранительное страхование финансируют полностью сами застрахованные. А взносы на страхование от несчастных случаев оплачивают плательщики взносов.

Взносы, связанные с пенсионным, от несчастных случаев и здравоохранительным страхованием подсчитывают, отчисляют от дохода и передают в Управление Социального Страхования (ZUS) полностью плательщики взносов. Взносы передаются ежемесячно, до 15 числа данного месяца. Также ежемесячно плательщик передает застрахованному отчет по переданным им взносам. Документ этот в обиходе называется ZUS RMUA. В документе этом находится также информация о переданном плательщиком здравоохранительном взносе (см. пункт 3 этой главы).



«Физически» взносы в ZUS передает чаще всего работодатель – отводит он свою часть взноса и часть взноса, отчисленного от вознаграждения работника. Тем самым говорится, что работодатель является плательщиком взносом. Плательщиком может быть сам застрахованный, если он обязан оплачивать взносы на свое социальное страхование (ведет собственную предпринимательскую деятельность, добровольно страхуется).

## 1.8. Как исчислять взносы?

Основой для подсчета взносов на страхование работников является их приход. Размер взноса на пенсионное и здравоохранительное страхование выражается в форме процентной ставки, одинаковой для всех застрахованных. Процентная ставка страхования от несчастных случаев различна для отдельных плательщиков, определяется на основе профессионального риска и уровня последствий этого риска.

Процентные ставки взносов следующие:

- 1) 19,52% основы исчисления – на пенсионное страхование (часть взноса застрахованного, в размере 7,3% основы, отводится ZUS в избранный застрахованным Открытый Пенсионный Фонд),
- 2) 6,00% основы исчисления – на пенсионное страхование (пенсионное пособие);
- 3) 2,45% основы исчисления – на здравоохранительное страхование;
- 4) от 0,40% до 8,12% основы исчисления – на страхование от несчастных случаев.

При заработной плате в размере 3000 зл. в месяц размер взносов работника и работодателя будет следующим<sup>17</sup>:

	РАБОТОДАТЕЛЬ		РАБОТНИК		ИТОГО	
Фонд:	%	зл.	%	зл.	%	зл.
85пенсионный	9,76	292,80	9,76	292,80	19,52	585,60
• в случае участия во втором филаре:			<i>I filar</i>		12,22	366,60
			<i>II filar</i>		7,30	219,00
• пенсионный	4,50	135,00	1,50	45,00	6,00	180,00
• здравоохранения	0,00	0,00	2,45	73,50	2,45	73,50
• от несчастных случаев	0,67	20,10	0,00	0,00	0,67	20,10
• труда	2,45	73,50	0,00	0,00	2,45	73,50
• FGSP [Фонд гарантированных трудовых пособий]	0,10	3,00	0,00	0,00	0,10	3,00
<b>ИТОГО:</b>	<b>17,48</b>	<b>524,40</b>	<b>13,71</b>	<b>411,30</b>	<b>31,19</b>	<b>935,70</b>

**Внимание:** здесь учтены также взносы работодателя на фонд труда и гарантированных трудовых пособий, которые не входят в социальное страхование.

<sup>17</sup> Калькуляция с помощью калькулятора на сайте [www.infor.pl](http://www.infor.pl)

## **1.9. Кто и когда заявляет застрахованного в Управление социального страхования (ZUS)?**

Обязательство обратиться в социальное страхование лежит на плательщике взносов. Он обязан это сделать в течение 7 дней со дня начала работы застрахованным. На основе первого заявления в Управлении Социального Страхования (ZUS) устанавливается счет. Управление ведет счета застрахованных, каждое из них обозначено номером PESEL.

Если застрахованное лицо не имеет номера PESEL, не указало номера или номер этот вызывает сомнения, счет застрахованного обозначается номером NIP, а если не имеет также этого номера – серию и номер удостоверения личности или паспорта. На счету застрахованного помещается информация о валоризованном объеме взносов на пенсионное страхование, с исключением взносов на открытые пенсионные фонды.

## **1.10. Как контролировать правильность перечисленных взносов?**

Как уже было сказано раньше, плательщик ежемесячно передает застрахованному отчет об уплачиваемых взносах. В ситуации, если данные в этом отчете не соответствуют фактическому состоянию, застрахованный подает в письменной форме плательщику взносов заявление с просьбой исправить информацию, указанную в именном месячном отчете, в течение 3 месяцев со дня его получения. Об этом факте информирует ZUS. В случае, если плательщик взносов откажется в признании рекламации в течение одного месяца со дня ее подачи, по заявлению застрахованного ZUS, после проведения объяснительной процедуры, выдаст решение.

Лицам (застрахованным), рожденным после 31 декабря 1948 г., ZUS ежегодно обязан высылать информацию о зарегистрированных на счету застрахованного всех взносах, по состоянию на 31 декабря предыдущего года. Это т.н. «информация о состоянии счета».

В информации о состоянии счета Управление указывает дополнительно объем:

- 1) валоризованного начального капитала по состоянию на 31 декабря предыдущего года, в случае, если этот капитал уже подсчитан для застрахованного,
- 2) гипотетической пенсии,
- 3) взносов на пенсионное страхование, с исключением взносов для открытых пенсионных фондов,
- 4) взносов для открытых пенсионных фондов, причитающихся и уплаченных.

Размер гипотетической пенсии указывается застрахованному лицу, которым на день 31 декабря предыдущего года исполнилось минимум 35 лет. Это гипотетический размер пенсии, какую они могут получить после достижения пенсионного возраста, т.е. 60 лет для женщин и 65 лет для мужчин, по состоянию счета застрахованного.

## **2. Дополнительная информация по пенсионному страхованию.**

### **2.1. Что это такое т.н. «II филар» и как в нем зарегистрироваться?**

Как уже было сказано раньше, в Польше пенсионный взнос обязательно отводится в Управление Социального Страхования и в один из Открытых Пенсионных Фондов (OFE). Страхование в OFE это именно т.н. «II филар» страхования. На индивидуальные счета в OFE передается 7,3% основы исчисления взноса. Нынче на польском рынке существует 14 общественных пенсионных товариществ, которые организуют открытые пенсионные фонды.

Фонды накапливают деньги и вкладывают их, с планом выплаты членам фонда после достижения пенсионного возраста. OFE выплачивают также периодические капиталовые пенсии, которые причитаются в рамках пенсионного страхования лицам, имеющим право на пенсию Фонда Социального Страхования. Имеются два вида периодических капиталовых пенсий – периодическая (до исполнения 65 года жизни) и пожизненная (после исполнения 65 лет).

### **2.2. Кто обязан выбрать «II филар»?**

Каждое работающее лицо обязано выбрать один из открытых пенсионных фондов. В практике выглядит это так, что лицо, желающее вступить в фонд, приходит в данное пенсионное товарищество и подписывает договор. Большинство товариществ применяет упрощения для своих будущих членов: достаточно заполнить формуляры в интернете или договориться с представителем (агентом) данного товарищества (в практике агенты сами приходят к застрахованному лицу). Контакт с агентами можно найти на сайтах открытых пенсионных фондов. При подписании договора с OFE необходимо иметь с собой удостоверение личности и номер PESEL.

В зависимости от момента начала работы, пенсионный фонд необходимо выбрать до 10 января или 10 июля данного года. Если застрахованный не заключит договор в эти сроки, ZUS назначит открытый пенсионный фонд в лотерею.

Лотерея ZUS для Открытых Пенсионных Фондов происходит два раза в год – 31 июля и 31 января. В лотереи участвуют исключительно те Пенсионные фонды, которых доля в рынке не превышает 10%, поэтому в лотереи не участвуют пенсионные фонды, которые достигают прибыль выше средней. Лотерея относится к лицам, начавшим работу.

На сайтах в интернете можно найти рейтинги пенсионных товариществ. Стоит знать, что можно поменять страхователя и перенести взносы из одного фонда в другой. Фонд обязан (минимум один раз в год и по запросу члена) передать в письменном виде информацию, определяющую денежную стоимость средств на его счету.

### 2.3. Что это такое «III филар»?

«III филар» это добровольная форма сбережения на будущее. Отличаются две формы такого сбережения: Индивидуальный пенсионный счет (Indywidualne Konto Emerytalne – IKE) и Трудовые пенсионные программы (Pracownicze Programy Emerytalne – PPE)

Чтобы начать сбережение на Индивидуальном пенсионном счету, необходимо подписать договор с инвестиционным фондом, или брокерским бюро, или со страховой компанией, или с банком. Право внесения на IKE имеет физическое лицо, обладающее неограниченным налоговым обязательством (физические лица, если проживают на территории Республики Польша, подлежат налоговому обязательству от всех своих доходов, независимо от размещения источников этих доходов) на территории Республики Польша, достигнувшее 16 лет. В IKE может копить сбережения только один сберегатель.

В договоре на ведение IKE можно указать одно или больше лиц, которым будут выплачены средства, собранные в IKE в случае смерти лица, которое основало это IKE. В каждый момент можно изменить лицо, которое получает это наследие. Если указано больше, чем одно лицо, эти лица в наследстве получают равные части сбережения. Выплата средств, накопленных в IKE наступает по получению заявления сберегателя (после удовлетворения определенным в договоре условиям) или – в случае смерти сберегателя – по заявлению уполномоченного лица.

Выплата может быть, в зависимости от заявления сберегателя или уполномоченного лица, одноразовой или в рассрочку. Уплаты на IKE в календарном году не могут превысить суммы, равной трехкратному размеру прогнозируемого среднего месячного вознаграждения в отечественной экономике для данного года. Сберегатель вправе получить налоговую льготу. Есть возможность изменить финансовую институцию, ведущую IKE.

Трудовые пенсионные программы являются формой организованного, группового сбережения на будущую пенсию, создаются добровольно работодателем. Лицо, работающее у нескольких работодателей, которые имеют такие программы, может одновременно участвовать в больше, чем одной программе. Право участвовать в программе имеет работник, который работает у данного работодателя не меньше 3 месяцев, если договор с предприятием не говорит иное. В программе не может участвовать работник достигший 70 года жизни. Программы могут иметь одну из следующих форм:

- 1) пенсионный фонд;
- 2) договор на уплату работодателем взносов работников в инвестиционный фонд;
- 3) договор группового страхования на жизнь работников со страховой компанией в форме группового страхования на жизнь с капиталовым фондом;
- 4) иностранного управления.

Присоединение работника к программе на условиях, определенных в договоре с предприятием происходит в форме письменной декларации об участии в программе.

### **3. Здравоохранительное страхование.**

В Польше действует публичная служба здравоохранения, которой могут пользоваться все застрахованные в Национальном Фонде Здравоохранения (NFZ). Работающие лица подлежат обязательному здравоохранительному страхованию и именно это является страхованием в NFZ. Взнос на здравоохранительное страхование отчисляется от вознаграждения, взносы уплачивает плательщик, т.е. чаще всего работодатель.

#### **3.1. Можно ли добровольно застраховаться в Национальном Фонде Здравоохранения (NFZ)?**

Работающие лица подлежат обязательному здравоохранительному страхованию. Их страхование относится также к членам ближайшей семьи – супругу и детям. Иностранец, который не имеет этого страхования, но проживает в Польше – может добровольно застраховаться на основе письменного заявления, поданного в Национальный Фонд Здравоохранения (NFZ). Этой возможностью могут пользоваться, например, лица, которые приезжают в Польшу на стажировку, учебу, языковые курсы, священники и т.п. Данное лицо подлежит здравоохранительному страхованию начиная с числа, указанного в договоре, заключенным между этим лицом и Фондом, страхование заканчивается в момент окончания договора или прекращения уплаты взносов.

Лицо, которое страхуется добровольно, обязано заявить в Фонд членом семьи – используя для этого формуляр ZUS ZCNA. Взнос за каждый календарный месяц оплачивается до 15 дня следующего месяца за предыдущий месяц (например, за июль до 15 августа). Взносы по поводу добровольного здравоохранительного страхования следует перечислять на банковский счет ZUS – счет ZUS с цифрами 52 в конце.

#### **3.2. Каков взнос на здравоохранительное страхование?**

Основой для исчисления взноса является сумма декларированного месячного дохода, не ниже, однако, среднего вознаграждения. Взнос на здравоохранительное страхование в 2009 году равен 9% основы исчисления взноса. Взнос оплачивается ежемесячно, нельзя его разделить.

**Внимание:** объем взноса меняется ежегодно.

### 3.3. Какие медицинские услуги вправе получить застрахованное лицо?

Застрахованные лица, обязательно или добровольно, в Национальном Здравоохранительном Фонде вправе получить ряд услуг из области здравоохранения. Это т.н. «корзина услуг». В ней находятся:

- 1) диагностические процедуры, в том числе медицинская лабораторная диагностика,
- 2) услуги, связанные с сохранением здоровья, предупреждением болезни и ранним обнаружением заболеваний, в том числе обязательные защитные вакцинации,
- 3) основное медицинское обслуживание,
- 4) услуги в месте обучения и воспитания,
- 5) амбулаторные специальные услуги,
- 6) лечебная реабилитация,
- 7) стоматологическое лечение,
- 8) лечение в стационаре,
- 9) услуги сложной специальности,
- 10) лечение на дому у больного,
- 11) психологические осмотры и терапия,
- 12) логопедические осмотры и терапия,
- 13) услуги в сфере ухода и заботы,
- 14) паллиативный уход и госпициум,
- 15) уход за инвалидами,
- 16) уход за женщиной в период беременности, родов и в послеродовой период,
- 17) уход за женщиной в период кормления грудью,
- 18) пренатальный уход и уход за новорожденным ребенком, а также предварительная оценка состояния здоровья и развития новорожденного ребенка,
- 19) уход за здоровым ребенком, в том числе оценка состояния здоровья и развития ребенка до 18 года жизни,
- 20) курортное лечение,
- 21) поставка лечебных продуктов, медицинских изделий и средств для помощи,
- 22) анитарный транспорт,
- 23) медицинская спасательная служба.

**Внимание:** Список услуг из «корзины» периодически изменяется.

### 3.4. Какие услуги не гарантируются?

Лицам, застрахованным в NFZ не принадлежат бесплатные услуги:

- 1) защитная вакцинация, не являющаяся обязательной;
- 2) процедуры пластической хирургии и косметические операции, не являющиеся последствием физических недостатков, травмы, болезни или последствий лечения;
- 3) операции изменения пола;
- 4) услуги из области акупунктуры, кроме услуг, предоставляемых в рамках лечения затяжной боли;
- 5) природолечебные и реабилитационные процедуры в курортных больницах, санаториях и амбулаториях, не связанные с основным заболеванием, являющимся непосредственной причиной высылки на такое курортное лечение;
- 6) сексологические консультации в области амбулаторного специального ухода, с исключением лиц со значительной степенью инвалидности;
- 7) психоаналитические консультации;
- 8) озноотерапия;
- 9) автовакцины;
- 10) магнитотерапия с применением постоянного магнитного поля;
- 11) лазеропунктура;
- 12) акупрессура;
- 13) зоотерапия;
- 14) диагностика и терапия из области нетрадиционной, народной, ориентальной медицины.

### 3.5. Выбор поликлиники и врача в рамках страхования NFZ.

Среди медицинских учреждений, действующих на основе контракта с NFZ, застрахованный выбрать себе поликлинику, к которой будет принадлежать. Записываясь в дневную поликлинику, необходимо выбрать врача первого контакта, медсестру и акушерку. Можно проводить изменения в этой сфере, но не чаще, чем два раза в календарном году. В случае каждого очередного изменения необходимо заплатить 80 злотых. Это не относится случая изменения места проживания и прекращения оказания услуг избранным врачом, медсестрой и акушеркой из основного здравоохранительного учреждения, или же по другим причинам, не зависящим от воли застрахованного лица.

### 3.6. Какой документ подтверждает право на получение медицинских услуг?

Документ, подтверждающий право застрахованного лица получить услуги здравоохранения и разрешающий на подтверждение оказания таких услуг в Польше является **карта здравоохранительного страхования** или другие документы. Карта здравоохранительного страхования выдается бесплатно в воеводском отделении Национального Здравоохранительного Фонда. В случае потери карты за выдачу новой взимается оплата в размере 1,5% минимального вознаграждения. Карта здравоохранительного страхования может играть роль Европейской Карты Здравоохранительного Страхования.

Чтобы пользоваться услугами публичной медицинской службы, можно предъявить также другие доказательства страхования в NFZ. Это, в частности:

- 1) для лиц, работающих на основе трудового договора:
  - формуляр заявления в здравоохранительное страхование и актуальный подтвержденный месячный отчет ZUS RMUA, выданный работодателем (не относится к лицам, имеющим бесплатный отпуск свыше 30 дней),
  - актуальная справка из предприятия,
  - страховой билет с актуальной датой и печатью работодателя;
- 2) для лиц с предпринимательской деятельностью:
  - формуляр заявления в здравоохранительное страхование и актуальный подтвержденный месячный отчет;
- 3) для лиц, застрахованных в KRUS [*Сельскохозяйственная касса социального страхования*]:
  - заявление или билет с печатью KRUS (подтверждение платежа в случае специальных отделений сельскохозяйственной продукции);
- 4) для пенсионеров:
  - билет пенсионера (в случае, если билет выдан ZUS, необходимо в нем указать обозначение воеводского отделения NFZ 3 и 4 цифра номера билета)
  - справка из ZUS или KRUS
  - актуальный отрезок с пенсией (нынче ZUS выдает такое подтверждение 1 раз в год);
- 5) для зарегистрированных безработных:
  - актуальная справка из Центра Занятости о заявлении безработного в здравоохранительное страхование;
- 6) для добровольно застрахованных лиц:
  - договор с NFZ и документ из ZUS, подтверждающий заявление в здравоохранительное страхование с актуальным подтверждением уплаты здравоохранительного взноса;



- 7) для члена семьи застрахованного лица:
- подтверждение оплаты взноса основного плательщика и доказательство заявления члена семьи (например, формуляры: ZUS RMUA + ZUS ZCZA или ZUS ZCNA),
  - семейный билет с актуальной датой и печатью предприятия,
  - актуальная справка от работодателя,
  - билет пенсионера с записанными членами семьи, подтверждающий заявление 1 января 1999 года или позже, с актуальным отрезком выплаты пособия (относится только к KRUS, в остальных случаях плательщик выдает справки о заявленных членах семьи застрахованного);
- 8) для учеников и студентов:
- документы как для других членов семьи и актуальный школьный или студенческий билет (для лиц, которым исполнилось 18 лет).

**Внимание:** В случае внезапного состояния, документ страхования можно представить не позже, чем в течение 30 дней со дня начала оказания услуги здравоохранения (если больной в дальнейшем находится в больнице) или в течение 7 дней со дня окончания оказания услуги здравоохранения.

### 3.7. Курсовка к врачам специалистам и на осмотры.

Участей врачей специалистов необходимы курсовки от ведущих врачей, т.е. врачей первого контакта. Также услуги из области диагностических исследований, в том числе из области лабораторной диагностики (квалифицированной как гарантированные услуги), выполняются на основе курсовки врача.

Курсовка не нужна, в частности, у:

- 1) гинеколога и акушера;
- 2) стоматолога;
- 3) дерматолога;
- 4) венеролога;
- 5) онколога;
- 6) окулиста;
- 7) психиатра;
- 8) для лиц, болеющих туберкулезом;
- 9) для лиц, зараженных вирусом СПИД;
- 10) для гражданских незрячих жертв военных действий;
- 11) для лиц в алкогольной зависимости, наркозависимости и зависимости от психотропных субстанций – в области курса лечения;

### 3.8. Больничное лечение.

Застрахованное лицо вправе лечиться в стационарном режиме в больнице, которая заключила договор на оказание здравоохранительных услуг, на основе курсовки врача основной медицинской помощи, врача специалиста, в том числе также частного врача, если цель лечения не может быть достигнута в амбулаторном режиме. В резких состояниях помощь в больницах предоставляется без необходимой курсовки.

### 3.9. Медицинское обслуживание вне публичной системы.

В Польше есть возможность пользоваться частной медицинской службой – тогда необходимо заплатить за конкретную услугу. Частное медицинское обслуживание распространено в Польше. Такие услуги оказывают индивидуально врачи в своих кабинетах (контакт на них можно найти в телефонных справочниках или в интернете), а также целые медицинские учреждения. Стоит заметить, что некоторые учреждения предлагают услуги в рамках страхования в NFZ и коммерческие (платные) услуги. Пользуясь медицинской помощью в таком учреждении, необходимо отметить желание воспользоваться платной услугой, или услугой в рамках страхования NFZ. Можно также выкупить пакеты услуг в частных медицинских учреждениях, оказывающих такие услуги индивидуальным и корпоративным клиентам. Пакеты отличаются ценой и сферой услуг. Часто большие предприятия предлагают своим работникам социальные пособия в форме дополнительного страхования в частном учреждении здравоохранения.

## 4. Другие страхования.

### 4.1. Какие другие страхования обязательны?

Обязательными страхованиями являются:

- 1) страхование гражданской ответственности владельцев механических транспортных средств (например, автомобилей, мотоциклов). Это страхование обычно называется страхованием ОС [*гражданской ответственности*] владельцев механических транспортных средств,
- 2) страхование зданий в составе сельского хозяйства от огня и других несчастных случаев.

### 4.2. Что такое страхование гражданской ответственности (ОС)?

Страхование ОС это страхование, которое обязан купить каждый владелец механического транспортного средства (автомобиля, мотоцикла и т.п.). Из этого страхования оплачиваются возможные ущербы, возникшие в связи с движением этого транспортного средства. Страхованием ОС владельцев механических транспортных средств охвачена гражданская ответственность каждого лица, которое управляя механическим транспортным средством во время страховой ответственности – причинила ущерб в связи с движением этого транспортного средства.

Страхование ОС владельцев транспортных средств охватывает события на территории Республики Польша. Может также охватывать, по принципу взаимности, случаи на территории других стран.

### **4.3. Где и на какой срок необходимо заключить договор страхования ОС?**

Страхование транспортных средств предлагает большинство крупных страховых компаний. Чтобы подписать договор, необходимо явиться в одной из этих фирм или договориться с представителем (страховым агентом).

Договор заключается на 12 месяцев или сроком до 12 месяцев, если транспортное средство:

- 1) зарегистрировано на постоянный срок,
- 2) временно зарегистрировано,
- 3) зарегистрировано за границей,
- 4) является тихоходным транспортным средством,
- 5) является историческим транспортным средством.

Ответственность страховой компании начинается с момента заключения договора и оплаты страхового взноса или его первой части взноса. Договор страхования ОС продлевается автоматически. Чтобы отказаться от страхования ОС у данного страхователя, необходимо уведомить его об этом в письменной форме – не позже, чем за один день до истечения 12 месяцев, на которые договор страхования ОС заключен. Если данное лицо не уведомит в письменной форме страховую компанию о прекращении договора, считается, что договор заключен на очередные 12 месяцев. И тогда необходимо заплатить за этот год.

В случае продажи транспортного средства, которого владелец заключил договор страхования ОС, права и обязанности, вытекающие из этого договора, переходят на покупателя транспортного средства. Договор страхования заканчивает свое действие с истечением срока, на который он заключен, кроме ситуации, когда покупатель заявит об окончании договора в течение 30 дней со дня приобретения транспортного средства. Продавец обязан передать покупателю документы, подтверждающие заключение договора страхования ОС, и уведомить страховую компанию, в течение 30 дней со дня продажи механического транспортного средства, о факте продажи транспортного средства и данных покупателя.

### **4.4. Что такое страхование автокаско (АС)?**

Автокаско (АС) является добровольным страхованием, предназначенным для владельцев механических транспортных средств. Охватывает страхование транспортного средства и его элементов от повреждений, уничтожения и кражи. Объем страхования определяется индивидуально страховой компанией.

#### **4.5. Что такое страхование от последствий несчастных случаев (NNW)?**

Страхование NNW (последствий несчастных случаев) является добровольным страхованием, предназначенным, в частности, для владельцев механических транспортных средств. Оно охватывает шофера и пассажиров. Предметом страхования NNW являются последствия несчастных случаев – ранения, постоянный ущерб здоровью или смерть застрахованного лица. Страховые компании предлагают также другие страховые полисы, относящиеся к NNW, например, страхование участников каникул, страхование на время выезда за границу.

#### **4.6. Страхование дома или квартиры.**

Страхование квартиры, дома или оставшегося в нем имущества добровольно. Диапазон страхования, предлагаемый отдельными товариществами, различный. Можно застраховаться, например, от кражи, наводнения, пожара или других несчастных случаев. Лицо, желающее предохранить свой дом, квартиру или имущество, должно выбрать самое подходящее предложение.

**Внимание:** Стоит знать, что большие страховые компании обладают широкой гаммой страховок – у одного агента можно заключить большинство договоров страхования. Здесь идет речь и о пенсионных страхованиях (II и III филар), как и страхования от гражданской ответственности (например, ОС владельцев механических транспортных средств, ОС в жизни), страховании имущества (квартиры, дом, автокаско) и страхования от последствий несчастных случаев (NNW).

## **Социальная помощь.**

### **1. Кто имеет право на получение обеспечения социальной помощи?**

Право на получение социальной помощи имеют иностранцы с местом жительства и пребывающие на территории Республики Польша на основе:

- 1) разрешения на проживание,
- 2) разрешения на пребывание долгосрочного резидента Европейского Сообщества,
- 3) вида на жительство на определенное время (предоставленного в связи с намерением начать работу или предпринимательскую деятельность, учебу, профессиональное обучение и т.п.),
- 4) разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС, предоставленного другим государством Европейского Союза,
- 5) разрешения на пребывание (но только в форме приюта, еды, необходимой одежды или целевого пособия),
- 6) для граждан стран-членов Европейского Союза, ЕАСТ, ЕЭС или Швейцарии, а также членов их семьи с правом на пребывание или видом на жительство на территории Республики Польша.

Право на пособие в форме кризисной интервенции, приюта, еды, необходимой одежды или целевого пособия имеет также иностранец, являющийся жертвой торговли людьми. Такое лицо должно удовлетворять одновременно требованиям:

- пребывание на территории Республики Польша,
- сотрудничество с органом, предусмотренным для ведения процедур, предотвращающих торговлю людьми,
- прекращение контактов с лицами, подозреваемыми в незаконных деяниях связанных с торговлей людьми, или если орган, предусмотренный для ведения процедур, предотвращающих торговлю людьми, констатирует, что данное лицо вероятно является жертвой торговли людьми.

## **2. В какой ситуации полагается право на социальную помощь?**

Социальная помощь полагается лицам и членам их семьи в частности в связи с:

- 1) убожеством;
- 2) сиротством;
- 3) бездомностью;
- 4) безработицей;
- 5) инвалидностью;
- 6) продолжительным или тяжелым заболеванием;
- 7) насилием в семье;
- 8) необходимостью защиты материнства или многодетности;
- 9) беспомощностью в опекуноско-воспитательных вопросах и при ведении домашнего хозяйства, в частности в неполных и многодетных семьях;
- 10) отсутствием умения приспособиться в жизни молодежи, покидающей круглосуточные воспитательные учреждения;
- 11) отсутствием умения приспособиться в жизни после освобождения из карательного учреждения;
- 12) алкоголизмом или наркоманией;
- 14) несчастным случаем и кризисной ситуацией;
- 13) стихийным или экологическим бедствием.

## **3. Какие виды социальной помощи?**

Выделяются два вида социальной помощи – денежные и неденежные пособия.

Денежные пособия:

- 1) постоянное пособие,
- 2) временное пособие,
- 3) целевое пособие и специальное целевое пособие,
- 4) пособие и кредит на начало экономической самостоятельности,
- 5) помощь для замещающих семей,
- 6) помощь при входе в самостоятельную жизнь и продолжение науки,
- 7) вознаграждение для опекуна в связи с опекуном, предоставленным судом.

Неденежные пособия:

- 1) социальная работа,
- 2) кредитованный билет,

- 3) взносы на здравоохранительное страхование,
- 4) взносы на социальное страхование,
- 5) материальная помощь, в том числе на экономическую самостоятельность,
- 6) приготовление похорон,
- 7) специальные консультации,
- 8) кризисная интервенция,
- 9) приют,
- 10) еда,
- 11) необходимая одежда,
- 12) услуги, связанные с уходом в месте проживания, в опекунских учреждениях и семейных домах помощи,
- 13) специальные услуги, связанные с уходом, в месте проживания и центрах помощи,
- 14) охраняемые жилые помещения,
- 15) пребывание и услуги в домах социальной помощи,
- 16) воспитание в замещающей семье и в опекунско-воспитательной учреждении,
- 17) помощь при достижении соответствующих условий проживания, в том числе в охраняемом помещении, помощь в получении работы, в благоустройстве – вещественное для лиц, которые становятся самостоятельными,
- 18) курсы, семейные консультации и семейная терапия в усыновительских и опекунских учреждениях.

#### **4. Кто может получить постоянное пособие?**

Постоянное пособие полагается:

- 1) совершеннолетнему лицу, самостоятельно ведущему домашнее хозяйство, нетрудоспособному в связи с возрастом или полностью нетрудоспособному, если его доход ниже критерия дохода для самостоятельно ведущего домашнее хозяйство лица,
- 2) совершеннолетнему лицу, которое остается в семье, нетрудоспособному в связи с возрастом или полностью нетрудоспособному, если его доход, как и доход на члена семьи, ниже критерия дохода на члена семьи.

## **5. Когда полагается временное пособие?**

Временное пособие полагается, в частности, в связи с долгосрочной болезнью, инвалидностью, безработицей:

- 1) лицу, самостоятельно ведущему домашнее хозяйство, которого месячный доход ниже критерия дохода для самостоятельно ведущего домашнее хозяйство лица (не превышает 477 зл.),
- 2) семье, которой месячный доход ниже критерия дохода для члена семьи (не превышает 351 зл.).

## **6. Когда предоставляется целевое пособие?**

Целевое пособие может быть предоставлено для обеспечения необходимых потребностей, в частности на еду, лекарства и лечение, топливо, одежду, необходимые предметы домашнего обихода, мелкие ремонты в квартире, а также стоимость похорон. Целевое пособие может быть в форме кредитного билета.

## **7. Кто вправе получить приют, еду и одежду?**

Лицо или его семья вправе получить приют, еду и необходимую одежду, если этого лишено. Предоставление приюта наступает в форме временного места для ночлега в ночлежных домах, приютах, домах для бездомных и других предназначенных для этого местах. Предоставление необходимой одежды наступает в форме поставки необходимого белья, одежды и обуви – подбираемых по размерам и соответствующих временам года. Экстренная или периодическая помощь в форме одного горячего блюда в день предоставляется лицу, которое не в состоянии самостоятельно обеспечить себе еду.

## **8. Как получить пособие из социальной помощи?**

Пособие из социальной помощи предоставляется по заявлению заинтересованного лица, его законного представителя или другого лица, с согласия заинтересованного лица или его законного представителя. Социальная помощь может быть предоставлена по долгу службы. Социальную помощь оказывает Центр социальной помощи, компетентный по месту жительства данного лица. Это означает, что нельзя обратиться к любому центру социальной помощи.



## Юридическая охрана – избранные вопросы.

### 1. Система судоустройства в Польше.

В соответствии с польской Конституцией, каждый, кто подлежит власти РП (как польский гражданин, так и иностранец), имеет право на справедливое и явное рассмотрение дела без необоснованной задержки, компетентным, беспристрастным и независимым судом. Право каждого на справедливое и публичное рассмотрение дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом гарантирует также Конвенция о защите прав человека и основных свобод, которой стороной является Польша.

#### 1.1. Виды судов.

Правосудие в Польше состоит из: Верховного Суда, общественных судов, административных судов и военных судов.

##### 1.1.1. Верховный Суд (SN).

Верховный Суд осуществляет надзор над деятельностью общественных судов в области вынесения приговоров. В уголовных делах SN является компетентным для рассмотрения кассации, являющейся средством обжалования вступившего в законную силу приговора апелляционного суда, заканчивающего производство. Закон определяет ситуации и виды дел, когда нет возможности на кассацию. В гражданском процессе аналогом кассации является кассационная жалоба, которая возможна в некоторых видах дел или для определенных видов постановлений, выданных судом второй инстанции. Кассацию и кассационную жалобу обязательно составляют адвокаты или юрисконсульты.

Верховный Суд не рассматривает повторно дел, но проверяет, правильно ли общественные суды применили законодательство при выдаче обжалованного постановления.

##### 1.1.2. Общественные суды – районные, окружные и апелляционные.

Общественными судами являются районные, окружные и апелляционные суды. Они осуществляют правосудие в области, которая не подчиняется остальным судам (административным, военным и SN), и рассматривают многие виды дел: гражданские, семейные, несовершеннолетних, из области трудового законодательства и социального страхования, из области правонарушений и пенитенциарные дела. Ведут также земельные книги и регистры. Суды разделены

на отделения, занимающиеся отдельными видами дел, например гражданское отделение, уголовное, семейное и несовершеннолетних. В некоторых районных судах действуют т.н. «городские» отделения, которые рассматривают дела о правонарушении, а также «мелкие» уголовные и гражданские дела.

Судебное производство состоит из двух инстанций, т.е. если лицо недовольно разрешением дела в первой инстанции, оно вправе подать жалобу, в случае приговора называемую апелляцией, в суд второй инстанции. Суд второй инстанции может удержать в силе или изменить обжалованное постановление, может также отклонить это постановление и передать дело на повторное рассмотрение в суд первой инстанции. Судом первой инстанции является районный или окружной суд – в зависимости от вида дела. Чтобы производство перед судом могло начаться, необходима подача процессуального письма – искового заявления, обвинительного акта в соответствующий суд. Исковое заявление можно подать непосредственно в суде или выслать заказным письмом. В гражданских делах чаще всего компетентным судом является суд для места пребывания ответчика, в уголовных – суд для места совершения преступления.

**Районные суды** находятся во всех крупных местностях. В больших городах, например в Варшаве, Лодзи или в Кракове, действует несколько районных судов, созданных для одного или нескольких районов. Районные суды являются судами первой инстанции во всех делах, которые не закреплены за окружным судом. Это, например, дела относящиеся к материальным правам, если стоимость предмета спора не превышает 75 000 зл., алиментные дела, многие преступления – кража, избиение, а также все проступки.

**Окружные суды** находятся в более крупных городах. Они одновременно являются судами второй инстанции (рассматривают жалобы на постановления районных судов) и судами первой инстанции, например, при более серьезных преступлениях, в делах из области авторского права, имущественных прав, в которых стоимость предмета спора превышает 75 000 зл., разводов, сепарации, усыновления, признания недееспособным.

**Апелляционные суды** являются исключительно судами второй инстанции и рассматривают жалобы на постановления окружных судов, выданных в первой инстанции. Таких судов 11.

**Внимание:** государственным языком в общественных судах является польский язык. Лицо, которое не владеет в достаточной степени польским языком, имеет право участвовать в деле в знакомом ей языке и получить бесплатную помощь переводчика. Весь список общественных судов с адресами и номерами телефонов доступен на сайте Министерства Справедливости ([www.ms.gov.pl](http://www.ms.gov.pl)).

**Административные суды** осуществляют контроль над деятельностью публичной администрации в сфере соответствия с законом. Они компетентны во многих делах, связанных с пребыванием иностранцев в Польше, например при

выдаче разрешений на пребывание или при удалении из страны. Производства в административных судах состоят из двух инстанций.

### **1.1.3. Воеводские административные суды (WSA).**

Воеводские административные суды, которых в Польше 14, являются судами первой инстанции и рассматривают жалобы на решения и постановления органов администрации, если в данном процессе исчерпаны доступные средства обжалования. Они чаще всего касаются решений или постановлений административных органов второй инстанции, а также относятся к бездействию органов администрации. Жалобу необходимо подать в суд компетентный для местонахождения органа администрации, который выдал обжалованное решение или постановление, например, в случае жалобы на решение Начальника Управления по делам иностранцев, которое находится в Варшаве, жалобу необходимо подать в WSA в Варшаве.

Административный суд не может изменить обжалованного решения, однако может отклонить жалобу (если будет считать, что решение соответствует закону), учесть жалобу и отклонить решение (дело повторно рассматривается органом администрации) или констатировать недействительность решения/постановления или констатировать, что они выданы с нарушением закона.

На приговор WSA или постановление WSA, заканчивающее производство в деле можно подать жалобу в Верховный Административный Суд (NSA). Жалобу обязательно составляют адвокаты или юрисконсульты.

### **1.1.4. Военные суды.**

Военные суды – это окружные и гарнизонные суды. Они рассматривают дела о преступлениях, совершенные солдатами и работниками армии.

## **2. Преступления.**

### **2.1. Что делать, если я стала/стал жертвой преступления?**

Раскрытием преступлений и преследованием преступника занимаются полиция и прокуратура, независимо от того, кто является жертвой или преступником – поляк, или иностранец. Поэтому, если вы жертва преступления, необходимо об этом уведомить полицию или прокуратуру. Такая информация называется заявлением о преступлении (*zawiadomienie o przestępstwie*). Заявление может иметь любую форму: устную (например, по телефону или лично в отделении полиции или в прокуратуре – заявитель допрашивается тогда как свидетель, и после такого допроса составляется протокол) или письменную (письмо с описанием события можно выслать по почте или оставить в отделении полиции или в прокуратуре). Если пострадавший не знает польского языка, органы правосудия обязаны перевести ее устные показания или письменное заявление на польский язык.

## 2.2. Какие виды преступлений и с чем это связано?

Следует помнить, что не в каждом случае само заявление о преступлении достаточно, чтобы начать расследование. Это связано с разделением преступлений в зависимости от способа преследования, поскольку различаем:

- **преступления, преследуемые по долгу службы** – это преступления, которые полиция и прокурор обязаны преследовать, если каким-либо образом получают информацию о их совершении (от самого пострадавшего, свидетеля или например с помощью прессы). К этой категории необходимо зачислить большинство преступлений, например, убийство, разбой, избиение, издевательство, торговля людьми, взяточничество, а также т.н. преступления из ненависти (против лицам в связи с их национальностью, расой, вероисповеданием и т.п.). В этом случае достаточно просто заявить о преступлении – пострадавший может не предпринимать никаких дальнейших шагов, чтобы соответствующие службы начали расследовать это дело;
- **преступления, преследуемые по заявлению** – в случае этого рода преступлений необходимо, чтобы пострадавший подал **заявление на преследование**, т.е. заявление, из которого вытекает, что пострадавший хочет, чтобы органы преследования занялись его делом. Без заявления пострадавшего полиция и прокурор не могут вести никаких действий для выяснения дела, а после подачи заявления дело ведется как в случае преступлений, преследуемых по долгу службы. К таким преступлениям зачисляются, в частности, изнасилование, сексуальное использование беспомощного лица, недоразвитого лица, зависимого лица или лица в критической ситуации, наказуемая угроза, упорное уклонение от алиментов, уничтожение или повреждение чужой вещи, угроза заражением вирусом СПИД, венерическим заболеванием, заразным, неизлечимым или угрожающим жизни заболеванием, а также некоторые другие преступления, если они совершены против ближним членам семьи, например, кража, кража с взломом, обман, повреждение тела или приведение к расстройству здоровья сроком свыше 7 дней;
- **преступления, преследуемые по частному обвинению** – полиция и прокурор не занимаются преследованием этого рода преступлений в связи с их относительно небольшой вредностью. Подача заявления о совершении такого преступления не будет причиной для возбуждения дела органами правосудия. Лишь в исключительном случае прокурор может возбудить дело или присоединиться к уже возбужденному делу, если этого требует общественный интерес. Однако в принципе, если потерпевший хочет закончить дело осуждением виновников, должен сам внести частное обвинение в суд. Этого рода преступлений немного, к ним зачисляются: повреждение тела или приведение к расстройству здоровья менее 7 дней, ложное обвинение, оскорбление или нарушение телесной неприкосновенности.

### 2.3. Откуда известно, что полиция занимается заявленным делом?

В течение 6 недель со дня подачи заявления о преступлении лицо, подавшее такое заявление, должно получить информацию о возбуждении или отказе в возбуждении дела полицией и прокуратурой. В случае, если такая информация отсутствует, лицо вправе подать жалобу высшему прокурору или органу, назначенному для надзора над органом, в который подано заявление. Информацию на тему ведущего или надзорного прокурора, а также их начальства, можно получить в соответствующей прокуратуре. Необходимо помнить, что процедуры, которые совершает полиция или прокуратура, называемые przygotowительным производством, неявные, и органы преследования не информируют никого, в том числе заявителя, о его ходе.

Если органы преследования откажут в возбуждении дела, т.е. перестанут преследовать виновника (например, если виновник невменяемый или умер, общественная вредность проступка невелика, или нет достаточных доказательств на совершение преступления), потерпевший может подать жалобу на постановление в этом деле. Информация на тему срока и способа подачи жалобы должна быть указана в постановлении.

Приготовительная процедура заканчивается в момент подачи в суд обвинительного акта. С этого момента дело ведется перед судом. В определенных случаях производство может быть прекращено (по тем же причинам, как и отказ возбуждения дела).

### 2.4. Может ли пострадавшая/-ий иметь адвоката, и что делать, если ей/ему такая помощь не по средствам?

При выполнении действий перед полицией, прокурором и судом потерпевшего может представлять и поддерживать адвокат, который в производстве является **доверенным**<sup>18</sup>. Доверенный действует от имени потерпевшего и обладает такими же правами, как потерпевший. Если данному лицу не по средствам выбрать доверенного, оно может подать в суд заявление о назначении **доверенного по назначению**, которого помощь для потерпевшего бесплатна. Чтобы суд согласился на это, необходимо удовлетворять двум условиям:

- 1) не пользоваться помощью избранного доверенного,
- и
- 2) не иметь возможности оплатить представителя без ущерба необходимому содержанию себя и семьи. Это обозначает, что не только лица, которые не имеют никаких доходов, могут получить такую помощь. Помощь возможна также тогда, если лицо обладает некоторыми средствами, но в результате принятия адвоката средства эти уже бы не хватило на текущее содержание семьи.

<sup>18</sup> Доверенным государственного, самоуправленческого или общественного учреждения, а также – в области имущественных претензий – другого юридического лица, организационной единицы, не обладающей правоспособностью, а также физического лица с предпринимательской деятельностью – может быть также юрисконсуль.

## 2.5. Что такие преступления из ненависти?

Соответственно польскому законодательству, использование насилия или незаконной угрозы, или же призыв к их применению в отношении к лицу или группе лиц в связи с их принадлежностью к определенной национальности, этнической группе, расе, политической, вероисповедной группе подлежит наказанию и является отдельным преступлением. Преступлением является также публичное оскорбление или нарушение телесной неприкосновенности по вышеназванным поводам, а также призыв к ненависти на фоне национальных, этнических, расовых, религиозных различий. Эти преступления объединены мотивом действия виновника, которым являются предубеждения и вражда в отношении к потерпевшему в связи с его этническим происхождением, расой, религией, и поэтому они называются преступлениями из ненависти (англ. hate crimes). Они преследуются по долгу службы, за их совершение наказание выше, чем за такое же преступление, например избиение или угроза, но без мотива ненависти. Поэтому очень важно, чтобы при подаче заявления четко информировать органы преследования, что преступление имело связь с цветом кожи, происхождением или религией потерпевшего. Это позволит правильно квалифицировать совершенное преступление, благодаря чему виновники будут нести ответственность за преступление из ненависти, а не, например, за «обычное» избиение.

За преступления из ненависти можно считать также оскорбление религиозных чувств, например, путем оскорбления символов или мест, связанных с данной религией, злостного препятствования в публичном религиозном акте церкви или религиозной организации, имеющей формально упорядоченную ситуацию, а также ограничения прав лиц в связи с их религиозной принадлежностью или отсутствием такой принадлежности.

## 2.6. Иностранец как обвиняемый.

Иностранец, подозреваемый или обвиняемый в совершении преступления, имеет право пользоваться бесплатной помощью переводчика, если в достаточной степени не владеет польским языком. Это обозначает, что переводчик должен участвовать во всех процедурах с участием обвиняемого (например, допрос), а постановление о вынесении, дополнении или изменении обвинения, акт обвинения и постановление, которое может быть обжаловано или заканчивает производство, должны быть предоставлены вместе с переводом. Если постановление, которое заканчивает производство, не подлежит обжалованию, можно ограничиться – после получения согласия обвиняемого – объявлением переведенного постановления.

Обвиняемый, которому не по средствам оплата избранного защитника, может попросить суд назначить защитника по назначению, если должным образом докажет, что не в состоянии оплатить защиту без ущерба для необходимого содержания себя и семьи.

### **3. Охрана от дискриминации.**

#### **3.1. Что такое дискриминация?**

Дискриминация это худшее отношение к данному лицу, по сравнению с другими лицами в похожей ситуации. Например: одно лицо получает меньше вознаграждение, чем другие работники, а у него такие же трудовые обязанности, компетенции, стаж работы и т.п. Дискриминация – это также отказ или осложнение данному лицу доступа к работе, учебе, услугам или другим общественным благам. Поводы дискриминации могут быть различные: этническое происхождение или раса данного лица, его религия, пол, сексуальная ориентация и т.п. В вышеназванных случаях это непосредственная дискриминация. Однако еще существует косвенная дискриминация – она имеет место, когда мнимо нейтральные условия, критерии или практики в результате станут неблагоприятными для данного лица или группы людей. Здесь речь о критериях, которые не обоснованы объективно. Например, обоснованным можно считать критерий возраста при выдаче водительских прав (только совершеннолетним), но необоснованным – критерий собственности (выдача водительских прав только тем лицам, у которых есть свой автомобиль).

Согласно польской Конституции, все люди равны в отношении закона и имеют право, чтобы к ним одинаково относились публичные власти. Никого нельзя дискриминировать в политической, общественной или экономической жизни, по какой-либо причине. Конституционными правами и свободами может пользоваться каждый, кто находится под властью Республики Польша. Могут быть некоторые исключения, относящиеся к иностранцам, но они должны быть четко определены в законе.

#### **3.2. Дискриминация на работе.**

Кодекс труда вводит четкий запрет непосредственной и косвенной дискриминации при приеме на работу из-за пола, возраста, инвалидности, расы, религии, национальности, политических убеждений, профсоюзной принадлежности, этнического происхождения, религии, сексуальной ориентации, а также в связи с работой на определенный или неопределенный срок, или же в полной или неполной нагрузке.

Одним из проявлений дискриминации кодекс называет приставание (домога-тельство), т.е. поведение, которого целью или результатом является нарушение достоинства или оскорбление работника, а также неодобренное поведение сексуального характера, т.е. сексуальное домогательство.

Нарушением принципа равного отношения на работе является намеренная дифференциация ситуации работника в одной или нескольких сферах, чего результатом может быть, например, отказ принятия на работу или расторжения трудовых отношений, неблагоприятное сформирование вознаграждения или приготовление других условий работы, упущение при повышении или при награждении за труд – если работодатель не докажет, что его действия основаны на объективных причинах.



Здесь есть некоторые исключения. Дискриминацией не являются действия работодателя, например отказ принятия на работу, если это обосновано видом этой работы, условиями ее выполнения или профессиональными требованиями в отношении к работникам, а также дифференциация правовой ситуации работника в связи с охраной материнства, возрастом и инвалидностью работника. Принципа равного отношения на работе не нарушает также позитивная дискриминация, т.е. дифференциация для выравнивания шансов лиц/групп, находящихся в худшей ситуации. Дискриминацией не является дифференциация работников в связи с религией, если в данной работе религия работника может стать важным, обоснованным и оправданным профессиональным требованием.

Кроме того, каждый работник имеет право получить одинаковое вознаграждение за одинаковый труд или за работу, имеющую одинаковую ценность, т.е. требующую сравнительных квалификаций и нуждающуюся в сравнительной ответственности и усилении.

### **3.3. Как дискриминированное лицо может бороться за свои права?**

Лицо, в отношении к которому работодатель нарушил принцип равного отношения на работе, вправе получить возмещение ущерба в размере не ниже минимального вознаграждения за труд. Что важно, использование работником права, связанного с нарушением принципа равного отношения, не может стать причиной увольнения с работы.

Работник имеет возможность воспользоваться медиацией, являющейся способом мирового окончания дела. Возмещение ущерба можно также получить в судебном порядке, направляя в суд письмо (исковое заявление) против работодателя. Исковое заявление необходимо направить в суд, компетентный по месту проживания работодателя (если является физическим лицом), месту нахождения работодателя (если это юридическое лицо, например, ООО), или в суд, в которого округе выполнялся или выполняется работа. Вопросы, связанные с дискриминацией на работе, рассматриваются отделениями труда в районных судах (трудовой суд)<sup>19</sup>. Приговор районного суда можно обжаловать (подать апелляцию) в окружной суд.

В производстве перед судом дискриминированный работник может выступать сам или через доверенное лицо, которым может быть не только адвокат, но также близкие лица (родители, супруг, братья/сестры, нисходящие и усыновленные), а также соучастник спора, представитель профсоюза, инспектор труда или работник предпринимателя, в котором жертва дискриминации работает или работала.

Работник в большинстве случаев освобожден от судебной оплаты, например, за подачу заявления. Иная ситуация, если лицо требует от работодателя сумму выше 50 000 зл. – тогда следует внести оплату в размере 10% требуемой суммы. Работник должен также заплатить за апелляцию, но здесь оплата не такая

<sup>19</sup> Кроме ситуаций, когда стоимость предмета превышает 75 000 зл. Тогда судом первой инстанции является окружной суд, а второй – апелляционный суд.



большая (сегодня пару десятков злотых). Кроме оплат, во время производства необходимо оплачивать некоторые расходы (например, расходы на появление свидетелей, вознаграждения экспертов и переводчиков). Если работник проигрывает дело в суде, будет обязан заплатить за все производство.

О проблемах, связанных с дискриминацией на работе, можно также сообщить Государственной Инспекции Труда, которая является органом надзора и контроля над соблюдением трудового законодательства. Окружные инспекторы труда предоставляют бесплатные юридические консультации из области законодательства о труде, а также специальные телефонные консультации на тему дискриминации. Контактные данные доступны на сайте Государственной Инспекции Труда ([www.pip.gov.pl](http://www.pip.gov.pl)).

### **3.4. Как лицо – жертва дискриминации, не связанной с работой – может бороться за свои права?**

Некоторые формы дискриминации, согласно польскому законодательству, являются преступлением, и в связи с этим преследуются в уголовном производстве (см. п. 2.5. этой главы). Кроме того, можно бороться за свои права в гражданском производстве, по общему принципу, что тот, чье добро нарушено, может требовать возмещения ущерба или удовлетворения за вред или обиду, а также потребовать исправления ущерба лицом, которое этот ущерб причинило.

## **4. Жалоба в Европейский суд по правам человека.**

### **4.1. Что такое Европейский суд по правам человека, чем он занимается?**

Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) является международным судом, действующим в рамках Совета Европы – международной организации, объединяющей сейчас 47 стран. Суд находится в Страсбурге во Франции. Заданием Суда является обеспечение соблюдения постановлений Конвенции о защите прав человека и основных свобод, именуемой Европейской конвенцией прав человека (ЕКПЧ), и ее протоколов странами, являющимися членами Конвенции<sup>20</sup>. Задание это реализуется, прежде всего, путем рассмотрения индивидуальных жалоб, связанных с нарушением прав и свобод, записанных в Конвенции и ее протоколах.

### **4.2. Кто может подать жалобу в ЕСПЧ?**

Жалобу может подать каждое лицо, группа лиц и юридическое лицо, которое считает, что стало жертвой нарушения прав, записанных в Конвенции или приложениях к ней Протоколах, государством, являющимся их стороной. Это обозначает, что также иностранец, который не является гражданином одной из стран – членов конвенции, может подать жалобу на нарушение его прав или свобод польским государством в рамках юрисдикции (т.е. по принципу на территории Польши).

<sup>20</sup> Все государства Совета Европы являются сторонами ЕСПЧ, но некоторые из них не приняли всех протоколов. Актуальный список подписей и ратификаций находится на сайте Европейского суда по правам человека: [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

### 4.3. К чему относится жалоба в ЕСПЧ?

Жалоба может относиться исключительно к действиям или бездействиям государственных властей, например, органов администрации, судов или работников полиции, и не может относиться к нарушениям прав, совершенным другими лицами или частными учреждениями. Кроме того, Суд рассматривает исключительно дела, относящиеся к нарушениям прав и свобод, гарантированных в ЕКПЧ и ее Протоколах. В частности, это – право на жизнь, свободу и личную безопасность, право на честное судебное производство, право на уважение личной и семейной жизни, свободу мысли, совести и религии, выражение мнений, право на собрания и объединения, право на эффективные средства обжалования, право на уважение к имуществу, запрет применения пыток и нечеловеческого или унижительного отношения или наказания, запрет рабской и принудительной работы, запрет дискриминации в использовании названных в Конвенции прав и свобод, запрет массового удаления иностранцев из страны.

### 4.4. Какие формальные условия должны соблюдаться в жалобе в ЕСПЧ?

#### 1) Исчерпание отечественных средств обжалования

Суд может рассматривать дело только тогда, если жалобщик воспользовался соответствующими средствами обжалования, предусмотренными в польском законодательстве. Это обозначает, что по принципу, перед тем, как дело попадет в ЕСПЧ, необходимо:

- подать апелляцию и кассационную жалобу (если полагается) в гражданских делах,
- подать апелляцию и кассацию (если полагается) в уголовных делах,
- подать жалобу в орган второй инстанции, жалобу в воеводский административный суд и кассационную жалобу в Верховный Административный Суд в административных делах.

#### 2) Срок

Жалобу необходимо подать в течение **шести месяцев** от даты принятия окончательного решения отечественными органами. Здесь нет никаких исключений, срок не может быть восстановлен.

#### 3) Дело не рассматривалось ЕСПЧ или другим международным судом

Дело не может быть по сути идентичным делу, уже рассматриваемому в Суде или делу, которое уже подлежало другой международной процедуре расследования или рассмотрения, если жалоба не содержит новых важных сведений.

Если какое-либо из формальных требований не будет выполнено, Суд отклонит жалобу, считая ее недопустимой. Решение Суда является окончательным.

## 4.5. Как подать жалобу?

Жалобу можно составить самостоятельно или через уполномоченного, а ее подача бесплатна. В жалобе необходимо указать самые важные факты и упреки и показать, какие права или свободы были нарушены. Жалобу необходимо подписать. Ее надо составить на официальном формуляре, к которому необходимо приложить ксерокопии важных для дела решений и судебных постановлений, и выслать по почте непосредственно на адрес Европейского суда по правам человека<sup>21</sup>.

Жалоба может быть составлена на любом языке стран, являющихся сторонами Конвенции, т.е. на польском языке, но также на русском, украинском или армянском.

## 4.6. Какова процедура перед Судом?

Если ЕСПЧ будет считать, что жалоба удовлетворяет всем формальным требованиям, высылает ее правительству, к действию или бездействию которого относится жалоба, с просьбой выразить свое мнение на тему упреков, указанных в жалобе. Это т.н. этап коммуникации жалобы. На этом этапе процедура начинается вестись на одном из официальных языков Суда, т.е. на английском или французском, и по принципу жалобщик должен общаться с ЕСПЧ только на одном из этих языков, кроме случая, когда Председатель Великой Палаты или Палата разрешит на продолжение производства на языке жалобы. Кроме того, жалобщик должен на этом этапе назначить уполномоченного (адвоката, юрисконсульта), который будет представлять его в Суду. Если жалобщику не по средствам оплата за производство, Председатель соответствующей Палаты Суда может предоставить, по заявлению жалобщика или по долгу службы, бесплатную юридическую поддержку. Если Суд решит, что Конвенция или ее Протоколы нарушены государством, выносит приговор, констатирующий нарушение и предоставляющий т.н. правое возмещение ущерба пострадавшему. Это некоторая сумма денег, которая должна компенсировать потерю, вызванную нарушением. Поскольку ЕСПЧ не является очередной инстанцией для обжалования, он не может изменить или отклонить решения или постановления властей. Не может изменить также записей закона, являющихся основой для выдачи решения, нарушающего права человека. За исполнение приговоров ЕСПЧ отвечает Кабинет Министров Совета Европы.

## 5. Омбудсмен – защитник гражданских прав.

### 5.1. Кто такой и чем занимается Омбудсмен?

Защитник гражданских прав (Rzecznik Praw Obywatelskich – RPO) – это орган правовой защиты, независимый в своей деятельности и независимый от других органов государственной власти. Заданием Омбудсмена является защита свобод

21 European Court of Human Rights, Council of Europe, 67075 Strasbourg-Cedex, France.

и прав человека и гражданина, определенных в Конституции и других действующих в Польше законодательных актах. В принятых делах Омбудсмен проверяет, не наступило ли нарушение прав и принципов общечеловеческого и общественной справедливости в результате действия или бездействия органов, организаций и учреждений, обязанных охранять и реализовать свободы и права человека и гражданина.

Омбудсмену в реализации его заданий помогают его заместители, Бюро Омбудсмена, а также трех Местных доверенных: в Гданьске, Катовице и Вроцлаве.

## **5.2. Может ли иностранец получить помощь Омбудсмена?**

К Омбудсмену может обратиться иностранец, который находится под властью Республики Польша – в практике это обозначает иностранца, который пребывает на территории Польши.

В Бюро Омбудсмена делами иностранцев занимается Коллектив публичной администрации, здоровья и охраны прав иностранцев. В сферу его компетенций входят, в частности, вопросы, относящиеся к:

- правам иностранцев, связанным с их пребыванием в Польше, работой, охраной здоровья, наукой и обучением в Польше и ходатайством о польском гражданстве,
- правам беженцев и лиц, которые стараются получить статус беженца,
- правам репатриантов,
- качеству обслуживания пограничного движения и контроля.

## **5.3. Как подать заявление Омбудсмену и что оно должно содержать?**

Заявление Омбудсмену можно подать от своего имени или имени другого лица, которого права нарушены. Заявление не требует особенной формы, но должно содержать основную информацию, которая позволит Омбудсмену на ознакомление с заявленной проблемой. Это:

- имя и фамилия заявителя и лица, к свободам и правам которого относится дело – анонимные заявления не рассматриваются,
- адрес, на который будет высылаться переписка,
- определение предмета дела – к чему относится, какие свободы и права нарушены и каким образом,
- копии документов, подтверждающих представленные обстоятельства.

Заявление бесплатно. Может быть выслано по почте на адрес Бюро Омбудсмена или можно заполнить электронный формуляр на сайте RPO.

## 5.4. Как действует Омбудсмен?

Омбудсмен знакомится с каждым направленным ему заявлением, а потом решает, будет ли заниматься данным вопросом. RPO может не принимать дела, и только указать заявителю возможные средства действия или может передать дело соответствующему органу. О своем решении Омбудсмен информирует заявителя и лицо, к которому дело относится. Законодательство не определяет срока, в каком Омбудсмен должен дать ответ. На отказ принятия Омбудсменом дела на рассмотрение нет возможности подать жалобу. В случае принятия дела Омбудсмен проверяет факты, указанные в заявлении. RPO может самостоятельно вести производство или передать дело на рассмотрение соответствующим органам, может также провести контроль дела на месте и потребовать документы дела или сведения о состоянии дела от каждого учреждения.

После рассмотрения дела Омбудсмен может решить, что в данном деле не наступило нарушение прав и свобод. Однако, в случае констатирования, что права и свободы заявителя нарушены, Омбудсмен может направить обращение соответствующему органу, организации или учреждению, в которых действиях наступило такое нарушение, или высшему органу. В обращении Омбудсмен формулирует свое мнение и заключение с предложением способа окончания дела, а также может потребовать возбуждение дисциплинарной процедуры и применения служебных санкций. Учреждение, к которому передано обращение, обязана в течение 30 дней уведомить Омбудсмeна о предпринятых действиях или принятой позиции.

RPO может также предпринять другие действия, например подать кассацию или кассационную жалобу в SN и жалобу в WSA или NSA, потребовать возбуждения гражданского или административного дела или принять участие в уже возбужденном деле. Омбудсмен может также потребовать проверить соответствие закона с Конституцией или подать заявление на возбуждение законодательной инициативы.

В каждом случае Омбудсмен информирует заявителя о предпринятых действиях и о принятом решении, что права и свободы не нарушены.

## 5.5. Чем занимается Омбудсмен?

Необходимо помнить, что Омбудсмен не замещает соответствующих учреждений (органов администрации, судов и т.п.) при рассмотрении сути дел, находящихся в их компетенции, в частности, если административное или судебное производство еще не закончилось. RPO не вмешивается также в споры между частными лицами, поскольку сферой действия Омбудсмeна являются нарушения прав и свобод органами публичной власти. Заявление RPO не замещает нормальных средств обжалования, например, апелляции в уголовном разбирательстве или жалобы на отрицательное административное решение.

## **6. Защитник прав ребенка.**

### **6.1. Кто такой и чем занимается Защитник прав ребенка?**

Защитник прав ребенка (Rzecznik Praw Dziecka – RPD) стоит на страже прав ребенка, определенных в Конституции РП, Конвенции прав ребенка и в других нормах закона, а также действует во имя охраны этих прав (в частности права на жизнь и охрану здоровья, права на воспитание в семье, права на приемлемые социальные условия и права учиться). Защитник предпринимает действия, направленные на защиту ребенка от насилия, жестокости, эксплуатации, деморализации, запущенности и иного злого отношения. Ребенком считается каждый человек, с момента зачатия до совершеннолетия, т.е. в принципе до 18 года жизни. Обозначает это, что также иностранные дети и их родители могут обращаться к Защитнику за помощью.

### **6.2. Как можно связаться с Защитником?**

Чтобы попросить помощь Защитника, надо необходимо связаться с Бюро RPD в письменной форме, по телефону или по электронной почте. Можно также дело заявить непосредственно в Бюро.

Кроме того, Защитник ведет Детский телефон доверия (0 800 12 12 12 – бесплатный номер из стационарных телефонов). Телефон создан, чтобы помогать детям, у которых есть проблемы, с которыми они не могут сами справиться, но не знают, где найти помощь. Могут также пользоваться этим телефоном взрослые, которые знают о проблеме ребенка и хотят об этом заявить.

### **6.3. Как действует Защитник?**

Действие RPD во многих пунктах сходно с действием Омбудсмана (см. пункт 5 этой главы), однако диапазон прав меньше.

Защитник предпринимает действия по своей инициативе, с учетом попадающих к нему сведений, свидетельствующих о нарушении прав или блага ребенка. В каждом случае RPD информирует лицо или организацию, которые заявили о нарушении прав или блага ребенка, о принятой позиции, а в случае предпринятых действий – об их результатах. Законодательство не определяет срока, в каком RPD должен дать ответ заявителю, и не предусматривают возможности подать жалобу на позицию Защитника.

Защитник может проверять каждое дело на месте или потребовать объяснений, предоставления информации или документов от органов публичной власти, организаций или других учреждений. Они обязаны сотрудничать с Защитником и предоставлять ему всю возможную поддержку, информацию и объяснения. После проверки дела Защитник может обратиться к соответствующему органу, организации или учреждению с просьбой предпринять действия, направленные на охрану ребенка, в сфере их компетенций. Органы обязаны уведомить RPD о предпринятых действиях или позиции в течение 30 дней. Кроме того, в случае

констатирования Защитником нарушения прав или блага ребенка названными учреждениями, он может потребовать возбуждения дисциплинарного производства или применения служебных санкций.

Защитник, кроме того, имеет ряд других прав. Они сходны с правами РРО.

**Внимание:** Защитник занимается индивидуальными вопросами, если они не были раньше решены соответствующим образом при использовании доступных законных возможностей. Защитник не замещает специальных учреждений, занимающихся защитой прав ребенка, но вмешивается в ситуации, когда предыдущие процедуры неэффективны или прекращены.





# Приложения

## Приложение 1

### Церкви и религиозные общности.

Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny  
(Польская православная церковь)  
Al. Solidarności 52  
03-402 Warszawa  
tel. (022) 619-08-86

Kościół Ewangelicko-Reformowany w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Евангелическо-Реформированная церковь в Республике Польша)  
Al. Solidarności 76a  
00-145 Warszawa  
tel. (022) 831-45-22

Kościół Ewangelicko-Augsburski w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Евангелическо-Аугсбургская церковь в Республике Польша)  
ul. Miodowa 21  
00-246 Warszawa  
tel. (022) 887-02-00

Kościół Ewangelicko- Metodystyczny w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Евангелическо-Методическая церковь в Республике Польша)  
ul. Mokotowska 12  
00-561 Warszawa  
tel. (022) 628-53-28

Kościół Zielonoświątkowy w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Пятидесятническая Церковь в Республике Польша)  
ul. Sienna 68/70  
00-825 Warszawa  
tel. (022) 624-85-75

Kościół Adwentystów Dnia Siódmego w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Церковь Адвентистов Седьмого Дня в Республике Польша)  
ul. Foksal 8  
00-366 Warszawa  
tel. (022) 313-14-31

Kościół Chrześcijan Baptystów w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Церковь Христиан-Баптитов в Республике Польша)  
ul. Waliców 25  
00-865 Warszawa  
tel. (022) 624-27-83

Kościół Armia Zbawienia w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Церковь Армия Спасения в Республике Польша)  
03-735 Warszawa  
ul. Ząbkowska 38 lok.4/36

Ormiański Kościół Apostolski w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Армянская апостольская церковь в Республике Польша)  
90-638 Łódź  
ul. Piotrowska 182 m. 549

Muzułmański Związek Religijny w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Мусульманский религиозный союз в Республике Польша)  
ul. Grzybowa 42  
15-052 Białystok  
tel. (085) 664-35-16

Liga Muzułmańska w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Мусульманская лига в Республике Польша)  
01-046 Warszawa  
ul. Niska 25 m 43

Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich w Rzeczypospolitej Polskiej  
(Союз еврейских вероисповедных гмин в Республике Польша)  
ul. Twarda 6  
00-950 Warszawa  
tel. (022) 620-43-24

Polska Unia Buddyjska  
(Польская буддистская уния)  
96-313 Jaktorów  
Grabnik 4

Międzynarodowe Towarzystwo Świadomości Kryszny  
(Международное общество сознания Кришны)  
05-500 Piaseczno Mysiadło  
ul. Zakręt 11

Strażnica – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe (Świadkowie Jehowy)  
(«Стражница» – Библейское и трактатное общество (Свидетели Иеговы))  
05-830 Nadarzyn  
ul. Warszawska 14

## Приложение 2

### Адреса воеводских управлений.

Dolnośląski Urząd Wojewódzki (Нижнесилезское воеводское управление)  
www.duw.pl

Pl. Powstańców Warszawy 1, 50-951 Wrocław  
tel.: (071) 344-22-15, 340-60-00

Kujawsko – Pomorski Urząd Wojewódzki (Куявско-поморское воеводское управление)

www.uwoj.bydgoszcz.pl  
ul. Jagiellońska 3, 85-950 Bydgoszcz  
tel.: (052) 349-77-80

Lubelski Urząd Wojewódzki (Люблинское воеводское управление)

www.lublin.uw.gov.pl  
ul. Spokojna 4, 20-914 Lublin  
tel.: (081) 532-45-43

Lubuski Urząd Wojewódzki (Любуское воеводское управление)

www.wojewodalubuski.pl  
ul. Jagiellończyka 8, 66-400 Gorzów Wielkopolski  
tel.: (095) 720 22 10, 721 56 00

Łódzki Urząd Wojewódzki (Лодзинское воеводское управление)

www.uw.lodz.pl  
ul. Piotrkowska 104, 90-925 Łódź  
tel.: (042) 633-17-60, 632-90-40

Małopolski Urząd Wojewódzki (Малопольское воеводское управление)

www.malopolska.uw.gov.pl  
ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków  
tel.: (012) 422-58-00, 616-02-00

Mazowiecki Urząd Wojewódzki (Мазовецкое воеводское управление)

www.mazowsze.uw.gov.pl  
Pl. Bankowy 3/5, 00-950 Warszawa  
tel.: (022) 620-13-97, 695-69-97

Opolski Urząd Wojewódzki (Опольское воеводское управление)

www.opole.uw.gov.pl  
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole  
tel.: (077) 454-55-20, 452-41-00

Podkarpacki Urząd Wojewódzki (Подкарпатское воеводское управление)

www.rzeszow.uw.gov.pl  
ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów  
tel.: (017) 862-30-32, 862-75-11

Podlaski Urząd Wojewódzki (Подляшское воеводское управление)  
www.bialystok.uw.gov.pl  
ul. Mickiewicza 3, 15-213 Białystok  
tel.: (085) 741-59-78

Pomorski Urząd Wojewódzki (Поморское воеводское управление)  
www.uw.gda.pl  
ul. Okopowa 21/27, 80-958 Gdańsk  
tel.: (058) 301-19-00, 307-70-11

Śląski Urząd Wojewódzki (Силезское воеводское управление)  
www.katowice.uw.gov.pl  
ul. Jagiellońska 25, 40-032 Katowice  
tel.: (032) 255-40-37, 255-41-61

Świętokrzyski Urząd Wojewódzki (Свентокшиское воеводское управление)  
www.kielce.uw.gov.pl  
Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce  
tel.: (041) 344-29-56, 342-11-15

Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki  
(Варминско-мазурское воеводское управление)  
www.uw.olsztyn.pl  
Al. Piłsudskiego 7/9, 10-959 Olsztyn  
tel.: (089) 523-22-00

Wielkopolski Urząd Wojewódzki (Великопольское воеводское управление)  
www.poznan.uw.gov.pl  
Al. Niepodległości 16/18, 61-713 Poznań  
tel.: (061) 854-10-71

Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki (Западнопоморское воеводское управление)  
zuw.szczecin.uw.gov.pl  
Wały Chrobrego 4, 70-502 Szczecin  
tel.: (091) 430-32-00, 430-33-00, 430-33-15

## Приложение 3

### Институции и организации, помогающие иностранцам.

Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich  
(Бюро Омбудсмена – Защитника гражданских прав)  
Aleja Solidarności 77  
00-090 Warszawa  
Tel: (022) 551-77-00  
E-mail: rzecznik@rpo.gov.pl

Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Бюро Защитника прав ребенка)  
ul. Śniadeckich 10  
00-656 Warszawa  
Tel: (022) 696-55-45  
E-mail: rpd@brpd.gov.pl

IOM Międzynarodowa Organizacja do Spraw Migracji  
(IOM Международная организация по миграции)  
ul. Mariensztat 8, 00-302 Warszawa  
tel: (022) 538-91-69  
e-mail: iomwarsaw@iom.int www.iom.pl

Helsińska Fundacja Praw Człowieka (Хельсинкский фонд по правам человека)  
Ul. Zgoda 11  
00-018 Warszawa  
Tel: (022) 556-44-40  
E-mail: hfhr@hfhrpol.waw.pl

Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (Общество юридической интервенции)  
Aleja 3-go Maja 12 lok. 510  
00-391 Warszawa  
Tel: (022) 621-51-65  
E-mail: interwencja@interwencjaprawna.pl

Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa  
(Фонд Институт во имя законного государства)  
Ul. F. Chopina 14/70  
20-023 Lublin  
Tel: (081) 743-6805  
E-mail: fundacja@fipp.org.pl  
www.fipp.org.pl

Ośrodek Migrant Fu Shenfu (Центр иммигранта Фу Шенфу)  
Ul. Ostrobramska 98  
04-118 Warszawa  
Tel: (022) 610-02-52  
E-mail: osrodek@migrant.pl

Polskie Forum Migracyjne (Польский форум миграции)

Ul. Orła Białego 44 a

05-080 Izabelin

Tel: (0) 605 888 753

E-mail: [info@forummigracyjne.org](mailto:info@forummigracyjne.org)

Polska Akcja Humanitarna (Польская гуманитарная акция)

ul. Szpitalna 5 lok. 3

00-031 Warszawa

Tel. (022) 828-88-82

E-mail: [pah@pah.org.pl](mailto:pah@pah.org.pl)

Caritas (Каритас)

Ul. Skwer Kard. Stefana Wyszyńskiego 9

01-015 Warszawa

Tel: 022 334-85-00

E-mail: [Caritas@caritas.pl](mailto:Caritas@caritas.pl)

Uniwersytecka Poradnia Prawna Uniwersytetu Jagiellońskiego

(Университетская юридическая консультация Ягеллонского университета)

Sekcja Praw Człowieka (Секция по правам человека)

Al. Zygmunta Krasińskiego 18

30-101 Kraków

Tel: (012) 430-19-97

[www.upc.uj.edu.pl/sekcja](http://www.upc.uj.edu.pl/sekcja)

Stowarzyszenie Praw Człowieka im. Haliny Nieć

(Общество прав человека им. Халины Нец)

Ul. Sobieskiego 7/3

31-136 Kraków

Tel: (012) 633-72-23

E-mail: [Office@niecassociation.org](mailto:Office@niecassociation.org)

Fundacja „Ocalenie” (Фонд «Спасение»)

ul. Ordynacka 9 / 21 (II этаж)

00-384 Warszawa

Tel: (022) 828-50-54

[fundacja@ocalenie.org.pl](mailto:fundacja@ocalenie.org.pl)

[www.ocalenie.org.pl](http://www.ocalenie.org.pl)

Polski Czerwony Krzyż (Польский красный крест)

Ul. Mokotowska 14

Warszawa

Tel: (022) 326-12-00

[www.pck.org.pl](http://www.pck.org.pl)

## Приложение 4

### Организации иностранцев.

Polsko-Sudańskie Stowarzyszenie na rzecz Współpracy i Przyjaźni Nil-Wisła  
(Польско-Суданское Общество для сотрудничества и дружбы Нил-Висла)  
ul. Zwycięzców 19  
03-936 Warszawa  
tel. (0) 695 572 282  
e-mail: nil-wisla@o2.pl

Indian Association of Poland  
ul. Chmielna 132/134  
00-850 Warszawa  
tel: (022) 520-28-00  
tel. kom.: (0) 602 666 666  
www.iap.org.pl

Ośrodek Medytacyjny Stupa House (Центр медитации Stupa House)  
ul. Ożarowska 65/67  
Warszawa  
tel: (022) 877-34-08  
e-mail: biuro@fsh.pl

Fundacja Ormiańska KZKO (Армянский фонд KZKO)  
ul. Broniewskiego 54/83  
01-716 Warszawa  
Adres korespondencyjny:  
ul. Filtrowa 83 / 21  
02-032 Warszawa  
tel. (0) 696 586 108  
e-mail: marta@fundacjaormianska.pl  
www.fundacjaormianska.pl

Fundacja Afryka Inaczej (Фонд – Африка иначе)  
Email: fundacja@afryka.org  
www.afryka.org/fundacja

Centrum Kultury Afrykańskiej Motema Africa  
(Центр африканской культуры Motema Africa)  
Al. 3 Maja 16/18a  
Warszawa  
Tel. (0) 501 053 716  
Africana2006@yahoo.fr  
AfricanCenter2007@yahoo.pl

Приложения

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Wietnamczyków w Polsce  
(Общественно-культурное товарищество вьетнамцев в Польше)  
Ul. Marszałkowska 45  
00-648 Warszawa



## Приложение 5

### **Обстоятельства, являющиеся основой для получения временного вида на жительство, согласно закону от 13 июня 2003 г. об иностранцах (Dz.U. 2003 № 128 поз. 1175 с изм.)**

#### **Ст. 53.**

1. Временный вид на жительство на определенное время предоставляется иностранцу, который:
  - 1) имеет разрешение на работу или письменное заявление работодателя о намерении принять иностранца на работу, если разрешение не требуется;
  - 2) ведет предпринимательскую деятельность на основе действующих в Республике Польша законодательных актов, благоприятную для национальной экономики, в частности способствующую развитию инвестиции, трансферу технологии, введению благоприятных новшеств или созданию новых рабочих мест,
  - 3) желает, как лицо с признанными артистическими достижениями продолжать творчество на территории Республики Польша,
  - 4) участвует в курсах и профессиональных стажировках, реализованных в рамках программ Европейского Союза,
  - 5) желает как член семьи проживать вместе с мигрирующим работником, о котором говорит Европейская социальная карта,
  - 6) является супругом польского гражданина,
  - 7) является членом семьи иностранца, о котором говорит ст. 54, прибывает на территорию Республики Польша или пребывает на этой территории для объединения с семьей,
  - 8) является малолетним ребенком иностранца, рожденным на территории Республики Польша, пребывающим на этой территории без опеки,
  - 9) является супругом или совершеннолетним ребенком иностранца, о котором говорит ст. 54, и пребывал на территории Республики Польша минимум 5 лет на основе вида на жительство на определенное время, выданного в связи с обстоятельствами, определенными в п. 7,
  - 10) пребывает на территории Республики Польша на основе вида на жительство на определенное время, выданного в связи с обстоятельствами, определенными в п. 7, в случае овдовения, развода, сепарации или смерти предка или нисходящего члена семьи первой степени, если в пользу этого говорит особенно важный интерес иностранца,
  - 11) пребывает на территории Республики Польша на основе вида на жительство на определенное время, выданного в связи с обстоятельствами, определенными в п. 6, в случае овдовения или развода, если в пользу этого говорит особенно важный интерес иностранца,

- 12) является малолетним ребенком иностранца, имеющего вид на жительство на определенное время, рожденным на территории Республики Польша,
- 13) имеет разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС, предоставленное другим членским государством Европейского Союза, и желает работать или вести предпринимательскую деятельность на основе законодательства, действующего в этой сфере в Республике Польша, начать или продолжать учебу в высшем учебном заведении или профессиональное обучение, или докажет, что есть другие обстоятельства, являющиеся обоснованием для его проживания на территории Республики Польша,
- 14) является членом семьи иностранца, о котором говорит п. 13, с которым пребывал на территории другого членского государства Европейского Союза, сопутствующим ему или желающим с ним объединиться,
- 15) является жертвой торговли людьми в понимании рамочного решения Совета от 19 июля 2002 г. по вопросу борьбы с торговлей людьми, и удовлетворяет всем нижеуказанным условиям:
  - a) пребывает на территории Республики Польша,
  - b) начал сотрудничество с органом, предусмотренным для ведения процедур, предотвращающих торговлю людьми,
  - c) прекратил контакты с лицами, подозреваемыми в незаконных деяниях связанных с торговлей людьми,
- 16) прибыл или пребывает на территории Республики Польша для начала или продолжения стационарной учебы в высшем учебном заведении или аспирантуры на этой территории, также в случае, когда начал учебу на территории другого государства-члена Европейского Союза, которую желает продолжать или дополнять на территории Республики Польша,
- 17) является ученым, который прибывает или пребывает на территории Республики Польша для проведения научных исследований на основе договора о принятии для реализации исследовательского проекта, заключенного с научным учреждением, утвержденного министром по делам науки,
- 18) имеет документ на пребывание, о котором говорит ст. 1 абз. 2 буква а) распоряжения Совета (ЕС) № 1030/2002 от 13 июня 2002 г., определяющего единый образец документов на пребывание для граждан третьих государств (законодательный вестник ЕС L 157 от 15.06.2002, стр. 1-7) с примечанием «ученый», выданный другим членским государством Европейского Союза, если договор о принятии для реализации исследовательского проекта, заключенный с соответствующим научным учреждением этого государства, предусматривает проведение научных исследований на территории Республики Польша,

- 19) имеет право на выполнение работы на территории Республики Польша на основах, определенных в законодательных актах, изданных органами, созданными в силу Договора, устанавливающего общество между Европейским Экономическим Союзом и Турцией, подписанного в Анкаре 12 сентября 1963 г. (законодательный вестник ЕС L 217 от 29.12.1964, стр. 3687) – если обстоятельство, являющееся основой для обращения за таким разрешением, обосновывает проживание на территории Республики Польша дольше, чем 3 месяца.

### Ст. 53а.

1. Вид на жительство на определенное время можно предоставить иностранцу, который:
  - 1) желает на территории Республики Польша начать или продолжать:
    - а) учебу,
    - б) профессиональное обучение,
  - 2) в связи с семейными отношениями желает объединиться с польским гражданином или гражданином членского государства Европейского Союза, государства-члена Европейской ассоциации свободной торговли (ЕФТА) – стороны договора о Европейской экономической зоне или Швейцарской конфедерации, проживающим на территории Республики Польша, или с ним пребывать,
  - 3) является священником, членом ордена или лицом, выполняющим религиозную функцию в церквях и вероисповедных обществах, которых статус урегулирован международным договором, нормами законов об отношении государства к церкви и другим вероисповедным обществам, или которые действуют на основе записи в регистре церквей и других вероисповедных обществ, и его пребывание на территории Республики Польша связано с функцией или подготовкой к этой функции,
  - 4) докажет, что существуют другие обстоятельства – если обстоятельство, являющееся основой для обращения за таким разрешением, обосновывает проживание на территории Республики Польша дольше, чем 3 месяца.
2. Вид на жительство на определенное время может быть предоставлено иностранцу, который пребывает на территории Республики Польша нелегально, если:
  - 1) нормы польского законодательства принуждают иностранца лично явиться перед польским органом публичной власти;
  - 2) исключительная личная ситуация принуждает иностранца пребывать на территории Республики Польша;
  - 3) требует этого интерес Республики Польша;

- 4) орган, предусмотренный для ведения процедур, предотвращающих торговлю людьми, констатирует, что данное лицо вероятно является жертвой торговли людьми в понимании рамочного решения Совета от 19 июля 2002 г. по вопросу борьбы с торговлей людьми (законодательный вестник ЕС L 203 от 1.08.2002, стр. 1; законодательный вестник ЕС польское специальное издание, глава 19, т. 6, стр. 52).

## Приложение 6

### Литература.

#### Список важнейших законных актов

Закон от 13 июня 2003 г. об иностранцах.

Закон от 13 июня 2003 г. о предоставлении иностранцам приюта на территории Республики Польша (единый текст).

Закон от 14 июля 2006 г. о въезде на территорию Республики Польша, о пребывании и выезде граждан государств-членов Европейского Союза и членов их семей.

Закон от 20 апреля 2004 г. о популяризации занятости и учреждениях рынка труда.

Распоряжение Министра Труда и Социальной Политики от 29 января 2009 г. по вопросу выдачи разрешения на работу иностранца (законодательный вестник Dz. U. от 2009 г. № 16, поз. 84)

Распоряжение Министра Труда и Социальной Политики от 29 января 2009 г. по вопросу определения случаев, когда выдача разрешения на работу иностранца выдается независимо от особых условий выдачи разрешений на работу иностранцев (законодательный вестник Dz. U. от 2009 г. № 16, поз. 85)

Распоряжение Министра Труда и Социальной Политики от 30 августа 2006 г. по вопросу выполнения иностранцами работы без необходимости получения разрешения на работу (законодательный вестник Dz. U. от 2006 г., № 156, поз. 1116, последнее изменение Dz. U. от 2009 г. № 21, поз. 114);

Закон от 12 марта 2004 г. о социальной помощи

Закон от 13 октября 1998 г. о системе социального страхования

#### Список сайтов в интернете, которые служили источником информации при создании этой публикации

Управление по делам иностранцев: [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

Мазовецкий центр занятости: [www.wup.mazowsze.pl](http://www.wup.mazowsze.pl)

Мазовецкое воеводское управление: [www.mazowieckie.pl](http://www.mazowieckie.pl)

Министерство Справедливости: [www.ms.gov.pl/](http://www.ms.gov.pl/)

Государственная Инспекция Труда: [www.pip.gov.pl](http://www.pip.gov.pl)

Совет Европы: [www.coe.int/T/pl/Com/about\\_coe/](http://www.coe.int/T/pl/Com/about_coe/)

Европейский Суд по правам человека: [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

Омбудсмен – Защитник прав человека: [www.rpo.gov.pl](http://www.rpo.gov.pl)

Защитник прав ребенка: [www.brpd.gov.pl](http://www.brpd.gov.pl)

Министерство Финансов: [www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl)

Министерство Труда и Социальной Политики [www.mpips.gov.pl](http://www.mpips.gov.pl)

[www.pit.pl](http://www.pit.pl)

[www.pokrzywdzeni.gov.pl](http://www.pokrzywdzeni.gov.pl)

<http://www.prezydent.pl/nasz-kraj/informacje-o-polsce/>

<http://www.polacy.gov.pl/>

### **Публикации:**

Витольд Клаус, Катажина Венцель, «Дискриминация иностранцев в Польше. Диагноз ситуации», Общество Юридической Интервенции – Анализы, отчеты, экспертизы, № 7/2008 (Witold Klaus, Katarzyna Wencel, „Dyskryminacja cudzoziemców w Polsce. Diagnoza sytuacji”, Stowarzyszenie Interwencji Prawnej – Analizy, Raporty, Ekspertyzy, nr 7/2008)

Министерство Справедливости, «Суды в Польше. Какие их виды? Какие дела рассматривают?», август 2004 (Ministerstwo Sprawiedliwości, „Sądy w Polsce. Jakie są ich rodzaje? Jakie sprawy rozpatrują?”, sierpień 2004)

Катажина Лакома, «Практические указания, относящиеся к подаче жалоб в Европейский Суд по правам человека в Страсбурге», Бюро информации Совета Европы, Варшава, 2007 (Katarzyna Łakoma, „Praktyczne wskazówki dotyczące wnoszenia skarg do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu”, Biuro Informacji Rady Europy, Warszawa 2007)



Основным получателем этой публикации являются законные мигранты извне Европейского Союза, приезжающие в Польшу с намерением начать работу и остаться здесь дольше. Поэтому, основную ось книги составляет информация из области легализации пребывания, разрешения на работу, налоговой системы, системы страхований и юридической защиты. Чтобы упростить рассмотрение этих тем, в книге указан словарь важнейших терминов и сокращений, применяемых повседневно, когда речь идет об этих темах, а также список важнейших учреждений с указанием, какими делами занимаются. Публикация дополнена краткой информацией о Польше, ее политической, административной системе, праздниках, выходных днях, а также списком организации мигрантов или помогающих мигрантом, а также списком избранных церквей и вероисповедных сообществ.

Многие сведения в этой книге могут быть предназначены для более широкого ряда иностранцев, чем указанные как основные получатели. Надеемся, что публикация поможет приезжающим в Польшу лицам передвигаться в меандрах польской реальности, тем самым позволит им быстрее и легче интегрироваться с польской общественностью.

Публикация создана в рамках проекта *Мигранты в Польше – юридическая информация и помощь*.

Проект софинансированный из средств Европейской Комиссии в рамках Европейской программы для интеграции граждан третьих стран, а также из средств бюджета государства. Исключительная ответственность за содержание настоящей публикации лежит по стороне издателя. Европейская Комиссия не несет ответственности за содержание этой публикации и способ использования настоящей информации.